
НАСЛѢДСТВО.

(EULALIE DE PONTOIS)

ДРАМА ВЪ ПЯТИ ДѢЙСТВІЯХЪ, СЪ ПРОЛОГОМЪ.

Соч. ФРЕДЕРИКА СУЛЬЕ.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА ВЪ ПРОЛОГѢ:

- Гажеро, богатый помѣщикъ. . . *Г-нъ Третьяковъ.*
Понтуа, управляющій замкомъ
маркизы де-Субиранъ. . . . *Г-нъ Толченковъ 1.*
Деневиль, повѣренный Поля Вер-
мона. *Г-нъ Вороновъ.*
Эйлалиа Понтуа. *Г-жа Самойлова 2.*
Графиня де-Бревизъ. *Г-жи Валберхова.*
Камила де-Бревизъ, дочь ея, въ-
послѣдствіи маркиза де-Шав-
жиронъ. *Г-жа Гринева.*
Г-жа Дюплесси, сидѣлка. . . . *Г-жа Сандунова.*

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА ВЪ ДРАМѢ:

Гажеро, богатый помѣщикъ . . .	Г-нъ Третьяковъ.
Мануель Торси, живописецъ. . .	Г-нъ Максимовъ 1.
Поля Вермонъ, племянникъ г-жи де-Субиранъ.	Г-нъ Каратынинъ 2.
Деневиль, повѣренный Поля Вер- мона.	Г-нъ Вороновъ.
Евгеній Лавиньянъ, живописецъ, другъ Торси.	Г-нъ Мартыновъ.
Маркизь Артуръ де-Шанжиронъ.	Г-нъ Смирновъ.
Водрильянъ, ростовщикъ. . . .	Г-нъ Самойловъ.
Эйлалия Понтуа.	Г-жа Самойлова 2.
Графиня де-Бревизъ.	Г-жа Валберхова.
Камилла де-Бревизъ, дочь ея, въ- послѣдствіи маркиза де-Шан- жиронъ.	Г-жа Гривева.
Корнелия Лавиньянъ.	Г-жа Шелихова 1.
Г-жа Дюплесси, сидѣлка. . . .	Г-жа Сандунова.
Роза, служанка г-жи Торси. . .	Г-жа Петрова.

ПРОЛОГЪ.

Большая гостиная въ старомъ замкѣ. На заднемъ планѣ сквозная дверь, ведущая въ паркъ, по сторонамъ ея другія двери, принадлежащія внутреннимъ покоемъ. На-лѣво отъ зрителей, на первомъ планѣ, большой старинной каминъ, подлѣ котораго небольшой шкафъ, на третьемъ планѣ большая дверь. На-право маленькая дверь на первомъ планѣ, на второмъ большая. Передъ каминомъ столъ, лампа и зажжовыя свѣчи, волтеровскія кресла и другая мебель, въ безпорядкѣ вокругъ стола.

ЯВЛЕНІЕ I.

Гажеро и Понтуа (*оходятъ разговаривалъ, за ними слуга*).

понтуа. Вѣчно проновѣди...

гажеро (*слугѣ*). Скажи г-жѣ де-Субиранъ, что я исполнилъ ея приказанія.. (*Слуга уходитъ*). Не хорошо, Понтуа, право не хорошо, такое общество не прилично ни твоему положенію, ни твоимъ лѣтамъ.

понтуа. А! вы всё говорите одво и тоже... Я знаю, въ чомъ дѣло; вы ненавидите г. Деневила за его любезность и дарованіа.

гажеро. Ты называешь его любезнымъ потому, что вопреки свѣтскимъ приемамъ, онъ рѣдко отказывается распить съ тобою бутылку вина.

понтуа. Но г. Гажро...

гажеро. И приписываешь ему дарованіа потому что, не-смотря на твою ловкость, онъ каждый разъ обыгрываетъ тебя на биліардѣ лѣвою рукою.

понтуа. Какъ-бы то ни было, онъ мнѣ очень нравится.

гажеро. Тѣмъ хуже для тебя... Кромѣ того, скажи пожалуйста, что онъ здѣсь дѣлаетъ съ-тѣхъ-поръ, какъ дѣло маркизы де-Субиранъ, которое поручилъ ему Поль Вермонъ, давно уже кончено?

понтуа. А! вы называете это конченнымъ дѣломъ...

гажеро. Безъ сомнѣнія, если только г. Вермонъ не поручилъ своему посланику вырвать насильно у тетки сто тысячъ, въ которыхъ она ему отказала... другихъ причинъ я не вижу.

понтуа. Клянусь вамъ, онъ здѣсь болѣе ничего не дѣлаетъ; еще вчера оставилъ онъ этотъ замокъ.

гажеро. Добрый путь, и дай Богъ ему никогда болѣе не возвращаться... Я опасался этого человѣка... единственно для тебя...

понтуа. Во всякомъ случаѣ, отказъ маркизы не показываетъ въ ней доброй родственницѣ.

гажеро. По-крайней-мѣрѣ изобличаетъ осторожную женщину; пять лѣтъ тому назадъ, братъ ея г. Вермонъ, отецъ Поля, оставилъ сыну болѣе шестидесяти тысячъ годового дохода: гдѣ они теперь? Куда дѣвалось огромное это состояніе? Поль все промоталъ.

понтуа. Что-жъ! это была его собственность, и онъ имѣлъ право располагать ею по своей волѣ.

гажеро. Да, а такъ-какъ состояніе маркизы также ея собственность, то она можетъ имъ располагать, какъ хочетъ, и хорошо сдѣлала, что отказала племяннику. Какъ ни будь она богата, все-таки никогда не удовлетворитъ его прихотямъ.

понтуа. Знаете-ли, г. Гажеро, вы не на своемъ мѣстѣ: вамъ слѣдовало-бы промѣнять званіе мѣра на должность приходскаго священника.

гажеро. Потому-что изрядно читаю проповѣди, не правда-ли? и вѣрно хочешь прибавить, что, подобно многимъ, проповѣдую въ пустынь.

понтуа. Мнѣ кажется...

гажеро. Слушай, Понтуа, мы оба изъ одной деревни: ты сынъ

честнаго лекаря, который далъ тебѣ хорошее воспитаніе, хоть ты и не умѣлъ имъ воспользоваться; я сынъ бѣднаго крестьянина, которой едва научилъ меня читать и писать.

понтуа (съ намъреніемъ). Да считать...

гажеро. Ты правъ: я всегда имѣлъ въ головѣ, что когда заработываешь всего двадцать су въ день, да издерживаешь сорокъ, то живаешь одни долги, и потому съ экономіею...

понтуа. Изъ простаго поселянина сдѣлались помѣщикомъ, фабрикантомъ, изъ фабриканта миллионеромъ, который теперь думаетъ пуститься въ политику... Что до меня, я всегда терпѣлъ неудачи... и въ пятнадцать лѣтъ, которыя провелъ я въ этомъ замкѣ, ты сячу разъ былъ-бы выгнанъ, если-бъ...

гажеро. Если-бъ у тебя не было дочери, любимицы старой маркизы, которая всегда тебя защищала, — она добрая дочь, слышишь-ли, Понтуа?

понтуа. Дочь моя... тѣ, чѣмъ должна быть.

гажеро. Я желалъ-бы, чтобы и ты былъ таковъ-же.

понтуа. Вы опять начинаете ссору.

гажеро. Выслушай меня хорошенько... Тебѣ извѣстно положеніе г-жи де-Субиранъ. Дочь богатаго откупщика, она вышла за-мужъ, въ 1815 году, за маркиза де-Субиранъ, которому принесла въ приданое болѣе двухъ-сотъ тысячъ франковъ годоваго дохода; честность маркиза не помѣшала ей однако сдѣлаться весьма-несчастною.

понтуа. Все это я очень-хорошо знаю; семейство маркиза не согласилось принять въ свое общество жену его, считая происхожденіе ея слишкомъ-низкимъ; съ другой стороны, братъ г-жи де-Субиранъ, г. Вермонъ, отецъ Поля, поссорился съ маркизомъ... такъ, что г-жа де-Субиранъ, не-смотря на свое богатство, молодость, красоту...

гажеро. И въ особенности ангельскую доброту, провела жизнь, какъ бѣдная изгнанница.

понтуа. Но съ какой-же стати вы мнѣ напоминаете обо всемъ объ этомъ?

гажеро. Выслушай только... Болѣзнь г-жи де-Субиранъ гораздо-опаснѣе, чѣмъ здѣсь думаютъ; одна только она исполнѣ понимаетъ свое положеніе... мы должны ждать ея смерти... а такъ какъ во-время двухлѣтней ея болѣзни ты одинъ располагалъ двумястами тысячъ годоваго дохода съ ея имѣнія, то я хотѣлъ узнать, готовъ-ли ты, въ случаѣ ея смерти, дать отчотъ законнымъ наследникамъ.

понтуа. Наслѣдникамъ! ихъ всего одинъ, какъ мнѣ кажется, сынъ роднаго ея брата, тотъ самый Поль Вермонъ, которому она отказала въ двухъ стахъ тысячахъ.

гажеро. Оно-бы дѣйствительно было такъ, если-бъ маркиза умерла, не сдѣлавши духовнаго завѣщанія..

понтуга (*пристально глядя на него*). Разумѣется...

гажеро. Безъ сомнѣнія, тебя-бы это очень обрадовало, не правда-ли? Съ помощію Деневиля легко было-бы свести счеты, и показать ихъ Вермону въ надлежащей исправности.

понтуга. И вы думаете, что маркиза хочетъ лишить своего племянника наслѣдства.

гажеро. Иначе, къ чему-бы ей дѣлать духовное завѣщаніе?

понтуга. Духовное завѣщаніе?

гажеро. Оно даже готово... маркиза мнѣ писала объ этомъ.

понтуга (*въ-сторону*). Деневиля не ошибся. (*Громко*). Кому-же назначаетъ она свое состояніе?

гажеро. Это ея дѣло... Знаю, только, что часть Поля Вермона, если онъ что-нибудь получить, будетъ весьма-незначительна; что-же касается до другихъ наслѣдниковъ, ты знаешь, они не такъ сговорчивы.

понтуга. Да; въ особенности если это будутъ родственники ея мужа, напримѣръ, де-Бревизы, которые величали ее ключницей маркиза де-Субиравъ, а теперь едва запахло деньгами, какъ вѣропы наместили въ замокъ, льстятъ и увиваются около ея.

гажеро. Очень можетъ-быть, потому-то и предупреждаю тебя.. Подумай хорошенько... ты получилъ въ-продолженіе двухъ лѣтъ на имя маркизы болѣе четырехъ-сотъ тысячъ франковъ; издержки замка не превышаютъ шестидесяти въ оба года, смотри, Понтуга, будь остороженъ.

понтуга. О! не безпокойтесь...

(*Слышенъ звонокъ*).

гажеро. Маркиза звонитъ; черезъ нѣсколько времени я буду въ состояніи сказать тебѣ еще болѣе.

понтуга (*въ-сторону*). Съ меня и этого довольно.

ЯВЛЕНІЕ II.

Гажеро, Понтуга, Эйллалиа и г-жа Дюплесси (*г-жа Дюплесси тотчасъ уходитъ въ комнату на-лѣво*).

гажеро (*подходитъ къ Эйллалиа*). Здравствуй Эйллалиа, здравствуй, другъ мой.

эйллалиа. Здравствуйте, г. Гажеро; я не знала, что вы въ замкѣ.

гажеро. Я явился сюда по приказанію г-жи Субиравъ... (*Взма-*

триваясь ей въ лицо). Какъ ты однако блѣдна сегодня, бѣдная моя Эйлалія.

ПОНТУА. Это правда, я думалъ, что ты уже легла спать; теперь поздно.

ЭЙЛАЛІЯ. Да, батюшка; но маркиза желаетъ, чтобы я эту ночь провела съ нею.

ПОНТУА (*рѣшительно*). Эту ночь! я этого не хочу.

ЭЙЛАЛІЯ. Но я должна ей повиноваться.

ПОНТУА. Прежде всѣхъ ты должна повиноваться мнѣ, и я запрещаю тебѣ сидѣть нынѣшнюю ночь.

ЭЙЛАЛІЯ (*Гажеро*). Г. Гажеро...

ГАЖЕРО. Безъ всякаго сомнѣнія, причина твоя достойна уваженія, Понтуа; ты боишься, чтобы Эйлалія не истощила свои силы, и ты правъ; но самъ знаешь, какъ прихотливы больные, и, къ-несчастью, очень-легко можетъ статься, что это послѣднее желаніе г-жи де-Субиранъ.

ЭЙЛАЛІЯ. Да, г. Гажеро, да, батюшка, и если я такъ буду несчастна, что должна потерять свою благодѣтельница, по-крайней-мѣрѣ, позвольте мнѣ передъ ея кончиною исполнить малѣйшія ея желанія... О! да, я хочу провести эту ночь у ея изголовья.

ПОНТУА (*въ-сторону*). Этого никогда не будетъ.

Г-жа дюплесси (*входъ*). Маркиза звонила и приказала просить г. Гажеро.

ГАЖЕРО. Сію минуту. . Сдѣлай милость Эйлалія, потрудись сказать г-жѣ де-Бревизъ, что я желаю ее видѣть.

ЭЙЛАЛІЯ. Сію минуту, г. Гажеро.

ГАЖЕРО. Ты будешь здѣсь, Понтуа?

ПОНТУА (*съ досадою*). Не знаю... иди-же Эйлалія.

ГАЖЕРО (*Эйлаліи*). Приходи сюда, мнѣ надо будетъ съ тобою поговорить.

ЭЙЛАЛІЯ. Благодарю васъ, г. Гажеро... устройте такъ, чтобы я могла провести съ нею ночь.

ПОНТУА. Какое упрямство!

ЭЙЛАЛІЯ. Будьте покойны, батюшка... я буду здорова.

ПОНТУА. Советую, тебѣ; менѣе заботься о себѣ, и побольше обращай вниманія на мои приказанія.

ГАЖЕРО (*Эйлаліи*). Ступай, ступай, я постараюсь все это уладить.

(*Гажеро и Эйлалія уходятъ въ дверь на-льво*).

ЯВЛЕНІЕ III.

Понтуа и г-жа Дюплесси.

ДЮПЛЕССИ (у камина). Вотъ еще не достаетъ, чтобы погасъ проклятый вѣтотъ огонь.

(Дуетъ на уголь и устанавливаетъ кофейницу).

ПОНТУА (въ-сторону). Какая досада!

ДЮПЛЕССИ (у камина). Кажется, вы не довольны вашею дочерью, г.

Понтуа?

ПОНТУА (въ-сторону). Однако необходимо удалить Эйлалию.

ДЮПЛЕССИ. Чѣмъ-же дѣлать, г. Понтуа? въ нашъ безнравственный вѣкъ дѣти немного приносятъ утѣшенія родителямъ.. я вамъ живой примѣръ, охъ, хо-хо!

ПОНТУА (въ-сторону). Оставшись здѣсь, я найду средство...

ДЮПЛЕССИ. Я, видиге-ля, также имѣю дочь.. и законную дочь, г.

Понтуа.

ПОНТУА (грубо). А мнѣ чѣмъ за дѣло!

ДЮПЛЕССИ. Законную, со стороны отца и матери, г. Понтуа.

ПОНТУА. Чѣмъ вы этимъ хотите сказать?

ДЮПЛЕССИ. Что она родилась въ-слѣдствіе законнаго брака, при жизни покойнаго кавалера Дюплесси, моего мужа.

ПОНТУА. Оставьте меня въ покоѣ съ вашимъ мужемъ.

ДЮПЛЕССИ. Да, г. Понтуа, онъ былъ кавалеромъ и еще кавалеромъ Почетнаго-Легіона... и если-бъ при немъ кто-нибудь осмѣлился сказать, что Корнелія не была законною его дочерью, то онъ отръзалъ-бы тому языкъ.

ПОНТУА. И хорошо-бы сдѣлалъ, если-бъ началъ съ вашего.

ДЮПЛЕССИ. Почему-же-бы такъ? А! мнѣ кажется, я имѣю полное право называть свою дочь законною... я не вернулась съ нею послѣ трехъ-лѣтняго отсутствія, такъ, что можно было подумать: гдѣ и откуда взялся у меня ребенокъ... какъ это случилось съ вами... Корнелія моя родилась на глазахъ у всѣхъ.

ПОНТУА. Очень-радъ.

ДЮПЛЕССИ. Я однако не заступаюсь за нее, она вовсе этого не стоитъ, неблагодарная... дѣвушка, которую мы надѣлили красотой, дѣвушка, такая, какъ Корнелія... ручки... ножки... а сложена! Господи! такъ сложена, что могла обезпечить судьбу своего семейства... и совѣмъ этимъ, служила моделью лучшимъ мастерамъ— г. Шефферу, для Миньоны, г. Прадье для Кассандры... вдругъ, во-

время моего отсутствія, влюбилась безъ ума въ какого-то несчастнаго художника и...

понтуа. Позабыла, что была законовою дочерью, не правда-ли?

дюплесси. Чтѣ? Какъ?... вѣтъ извините, батюшка, преспокойно вышла за-мужъ, въ присутствіи мера и муниципальнаго совѣта въ Парижѣ, теперъ Корнелія Дюбуа... въ томъ-то и горе... охъ-хо...

понтуа. Повторяю вамъ, какое мнѣ до этого дѣло. (*Оборотившись къ ней*). Какъ вы одвако поздно ложитесь спать.

дюплесси. Какое спать! я снова должна не спать цѣлую ночь, и потому хочу приготовить себѣ потеплѣе мѣсто.

понтуа. А! вы также останетесь съ больною?

дюплесси. Молодежь куда не надежна; неужели вы думаете, что ваша Эйлалиа можетъ вездѣ поспѣть... тогда-какъ я, видите-ли, когда мнѣ приходится ходить за больною, я сплю въ эти кресла и сплю всю ночь.

понтуа. Я это знаю.

дюплесси. Да, но нынѣшнюю ночь будетъ совсѣмъ другое... каждые полчаса надо пить больную лекарствомъ... Ахъ, г. Понтуа кто-бы подумалъ, что, благодаря дочери, на старости лѣтъ мнѣ придется ставить пѣявки и кое-что другое—это ужасно!

понтуа (*подумавъ, въ-сторону*). Какая мысли!

дюплесси, (*ставя на столъ сахарницу и чашки*). Во всемъ виноватъ проклятый этотъ Дюбуа,—представьте, перемѣнилъ фамилію, и я никакъ не могу поймать его. О! если-бы онъ подвернулся, я-бы его вотъ какъ...

(*Показываетъ на кофейницу, стоящую на угольяхъ*).

понтуа (*глядя въ каминъ*). Чтѣ это?

дюплесси. О! ничего, немножко кофе... видите-ли г. Понтуа, половица справедлива: совъ, какъ смерть, никого не разбираетъ, и если-бъ не подкрѣплять себя изрѣдка кофеемъ, то можно какъ свинсць пролежать въ этихъ креслахъ до утра... такъ-какъ я буду сегодня совершенно одна, потому-что Эйлалиа не въ-силахъ будетъ высидѣть, то и поставила его на огонь... впрочемъ, я ее также попотчую.

понтуа. Хорошо, г-жа Дюплесси, (*Шаря вокругъ шкафа на-льво*), очень-хорошо... да, вы правы, г-жа Дюплесси... (*Вынимаетъ оттуда стклянку и прячетъ ее въ карманъ*).

дюплесси. Такъ-какъ кофе готовъ, то надо полумать о г-жѣ де-Субиранъ; долгъ прежде всего... (*Подходитъ къ шкафу*) Докторъ приказалъ влить въ лекарство двѣ капли опиума... (*Ищетъ*). Гдѣ-же этотъ опиумъ? (*Ищетъ*).

ПОНТУА (*въ-сторону*). Да, скоро найдешь, какъ-бы не такъ.
 ДЮПЛЕССИ (*продолжая искать*). Куда дѣвалась стеклянка?.. Это
 все дочь ваша... Охъ, молодыя головушки, молодыя головушки!

ПОНТУА. Чтò-жъ, надо послать въ аптеку.

ДЮПЛЕССИ. Помилуйте, теперь за полночь... а до Мюнхельяра
 далеко!.. вотъ славно! Чтò я стану дѣлать... опиумъ однакожъ пе-
 обходимъ.

ПОНТУА. Въ такомъ случаѣ, пошлите кого-нибудь изъ фермы;
 впрочемъ, можетъ-быть, въ вашей домашней аптекѣ есть еще
 опиумъ.

ДЮПЛЕССИ. И то правда... схожу-ка посмотрю... но въ такомъ
 случаѣ ради-Бога не выходите отсюда: Маркиза можетъ позво-
 нить.

ПОНТУА. Идите, я васъ жду.

ДЮПЛЕССИ (*уходя*). О! Корнелия!.. и думать, что законный твой
 бракъ съ этимъ Дюбуа вынуждаетъ старуху мать ходить за боль-
 ными... А! это ужасно! (*Уходитъ*).

ЯВЛЕНИЕ IV.

ПОНТУА (*одинъ, вынимал изъ кармана стеклянку*). Хорошо,—вос-
 пользуемся ея отсутствіемъ... нѣсколько капель въ этотъ кофе...
 (*Льетъ въ кофейницу*) достаточно, чтобы усыпить ее на цѣлую ночь...
 (*Слышитъ шаги*). Какъ! уже возвратилась... нѣтъ, не съ той сторо-
 ны. (*Слушаетъ*) Это въ саду... кто-бы могъ такъ позано?..

(*Сквозная дверь отворяется и на порогъ ея показывается
 Дневиль.*).

ЯВЛЕНИЕ V.

ПОНТУА, ДНЕВИЛЬ.

ДНЕВИЛЬ (*шопотомъ*). Понтуа!.. Понтуа!..

ПОНТУА. Какъ! это вы, Дневиль... но если васъ застанутъ здѣсь
 въ такое время!

ДНЕВИЛЬ. Будь спокоенъ! я видѣлъ, какъ вышла старуха... и
 пробираясь сюда, имѣлъ время убѣдиться, что ты точно одинъ.

ПОНТУА. Къ чему было приходить? Я уже сказалъ, что вы уѣха-
 ли.

ДНЕВИЛЬ. Именно потому-то я и явился... всѣ думаютъ въ эту
 минуту, что я за десять лѣтъ спокойно отдыхаю... Находя время
 это удобнѣйшимъ, я всталъ и прискакалъ сюда... Слушай, Понтуа...

сегодня, или никогда, если духовное завѣщаніе еще не сдѣлано, то и не должно существовать... если-же готово... тебѣ известно условіе... сто тысячъ франковъ, когда завладѣешь имъ и доставишь въ мои руки.

понтуа. Итакъ... чрезъ два часа... здѣсь...
девелиль. Наконецъ-то.

понтуа. Тише!.. сюда идутъ!.. Эго Бревизы! идите скорѣе и ожидайте меня подлѣ терассы.

девелиль. Ты знаешь, я къ утру непременно долженъ быть на мѣстѣ... чтобы продолжать дорогу... въ-случаѣ чего-нибудь... это отстранить подозрѣвія.

понтуа (*проводилъ его*). Хорошо, ступайте...

(*Едва вышелъ Девелиль, какъ г-жи де-Бревизъ входятъ изъ двери на-право*).

ЯВЛЕНІЕ VI.

Понтуа, Графиня, Камилла де-Бревизъ.

графиня (*входитъ*). А! это вы, Понтуа? Развѣ вы почете въ замкъ?

понтуа. Я не имѣлъ этого намѣренія, сударыня, но если вамъ угодно будетъ приказать...

графиня. Нѣтъ, за чѣмъ-же, Понтуа? вы живете въ двухъ шагахъ отъ замка; въ случаѣ надобности, за вами можно будетъ послать.

понтуа. Итакъ позвольте мнѣ удалиться. (*Кланяется и хочетъ уйти*).

камилла. Пожалуйста не забудьте приказать запереть всѣ двери и ставни, г. Понтуа; сама не знаю отчего, но въ этомъ старомъ замкѣ я какъ-то не спокойна.

понтуа. О! могу васъ увѣрить, сударыня, что съ-тѣхъ-поръ, какъ я живу здѣсь...

камилла. Все-равно, г. Понтуа, огромныя эти комнаты, длинныя корридоры...

графиня. Какъ странно бояться такихъ пустыковъ; посмотри на Эймалію: ова гораздо тебя моложе, а проводитъ одна цѣлыя ночи.

камилла. О! маменька... эти люди...

графиня. Тише!

понтуа. Вы правы, сударыня, мы незначашіе люди, равно какъ бѣдныя дѣти наши, не имѣемъ права быть суевѣрными. (*Въ-сторону*). Глупая, я ее еще болѣе ненавижу.

ГРАФИНЯ (*тихо*). Тише Камилла, намъ надо быть здѣсь какъ можно осторожнѣе.

ПОНТУА (*Камиллѣ*). Но будьте спокойны, сударыня, и чтобы избавить васъ отъ всякой заботы... я самъ запру все... (*Въ-сторону*). Это послужитъ въ вашу пользу. (*Громко*) Мое почтеніе, сударыня. (*Кланлется*).

ГРАФИНЯ. Прощайте!..

ПОНТУА (*уходя*). Вотъ и Гажеро... послушаемъ... (*Остается за дверью, ведущею въ садъ*).

ЯВЛЕНИЕ VII.

Графиня, Камилла, Гажеро, Понтуа (*за дверью*).

ГАЖЕРО (*входя*). А! вы здѣсь, сударыня?

ГРАФИНЯ. Ну, г. Гажеро, что вы намъ скажете?

ГАЖЕРО (*таинственно*). Какъ сказано, такъ и сдѣлано.

ГРАФИНЯ. Маркиза согласилась?..

ГАЖЕРО. Развѣ я не предсказывалъ вамъ это въ моихъ письмахъ?

ГРАФИНЯ. Да... но пріемъ маркизы былъ такъ холоденъ.

КАМИЛЛА. Едва сказала она намъ нѣсколько словъ.

ГАЖЕРО. Чего-же вы хотите отъ умирающей?.. и при томъ, со-звайтесь, что вы были съ нею всегда въ довольно-далекихъ сноше-ніяхъ.

ГРАФИНЯ. Это правда... разстояніе...

КАМИЛЛА. И обстоятельства...

ГАЖЕРО. Понимаю.

ГРАФИНЯ. Но, какъ добрыя родственницы, мы тотчасъ-же пріѣхали, едва получили извѣстіе, что она въ опасности.

ГАЖЕРО. Да, да, да... но пріѣхали-ли-бы эти родственницы, если-бъ я не написалъ имъ, что онѣ могутъ получить наслѣдство?

ГРАФИНЯ. Ахъ! Г. Гажеро, что вы говорите...

ГАЖЕРО. Извините, графиня, но зачѣмъ играть со мною комедию? вы столько же ненавидите г-жу де-Субиранъ, сколько она васъ, и все-таки, не-смотря на это, она оставляетъ вамъ лучшую часть своего имѣнія.

ГРАФИНЯ. Вы увѣрены?

ГАЖЕРО. При этомъ есть однако и причина, и условіе.

ГРАФИНЯ. Я васъ не понимаю.

ГАЖЕРО. Постараюсь объяснить вамъ... Изъ членовъ вашего семейства, одно только лицо было въ дружескихъ сношеніяхъ съ г-жою де-Субиранъ, это былъ г. Маркизь де-Шанжировъ.

ГРАФИНЯ. Знаю... г-жа де-Субиранъ была прелестна, г. де-Шанжировъ, отличавшійся ловкостію и остроуміемъ, вскорѣ сдѣлался ея заступникомъ... и остался въ качествѣ ея друга до самой смерти.

ГАЖЕРО. Да... и г-жа де-Субиранъ не забыла его на смертномъ одрѣ.

ГРАФИНЯ. Какимъ-образомъ?

ГАЖЕРО (*Камилль*). Извините, сударыня, что такъ вольно говорю въ вашемъ присутствіи, но это необходимо.

ГРАФИНЯ. Продолжайте...

ГАЖЕРО. Если только слухи, дошедшіе до г-жи де-Субиранъ справедливы, что вы дали согласіе на бракосочетаніе вашей дочери съ молодымъ маркизомъ.

КАМИЛЛА. Но:..

ГРАФИНЯ. Къ чему-же краснѣть, дочь моя? г. де-Шанжиронъ богатъ, знатенъ... предложеніе его дѣлаетъ вамъ честь, тѣмъ болѣе, что ему извѣстно посредственное наше состояніе.

ГАЖЕРО. Не измѣнятся-ли ваши намѣренія относительно г. де-Шанжирона, когда Камилла де-Бревизъ сама въ состояніи будетъ надѣлать его огромнымъ богатствомъ?

КАМИЛЛА. Г. Гажеро!..

ГРАФИНЯ. Дочь моя, отвѣчать на такіе вопросы дѣло матери... Если еще не было обрученія Камиллы съ г. де-Шанжирономъ, то это потому только, что послѣ согласія я положила условіе... и причина этого условія, — ничтожное состояніе Камиллы: если чрезъ шесть мѣсяцевъ, сказала я ему, намѣренія ваши будутъ все тѣже, рука моей дочери принадлежитъ вамъ.

КАМИЛЛА. И несмотря на это, онъ настоятельно убѣждаетъ маменьку... Не позже какъ вчера, мы получили отъ него письмо, въ которомъ пишетъ, что ему все-равно, богата я или бѣдна... и послѣ-этого вы думаете, что если-бъ судьба привела мнѣ разбогатѣть, я-бы отказала ему? Ахъ, г. Гажеро, какъ это можно!

ГАЖЕРО. Хорошо, сударыня... съ меня этого довольно... я тотчасъ-же передамъ слова ваши г-жѣ де-Субиранъ... потому, долженъ сознаться... одинъ этотъ бракъ склонилъ ее оставить вамъ наследство.

КАМИЛЛА. Развѣ она знаетъ маркиза де-Шанжиронъ?

ГРАФИНЯ. Нѣтъ... онъ здѣсь никогда не былъ... (*Тихо*) Но какъ я говорила тебѣ, отецъ его долго жилъ въ этомъ замкѣ.

ГАЖЕРО. Итакъ, я обращаюсь къ маркизѣ... (*Входитъ Эйламія*). Духовное завѣщаніе скрѣпятъ сію минуту... и я положу его въ одинъ изъ ящиковъ письменнаго столика... а ключъ спрячу подъ

подушку... Вы не поверите, съ какимъ хладнокровіемъ она говоритъ о своей кончинѣ. (*Уходитъ*).

ЯВЛЕНІЕ VIII.

Графиня, Камилла, Эйлалія, потомъ Гажеро, Понтуга
(*за дверью*).

графиня (*дочери*). Ахъ, Камилла, лишь-бы только не случилось несчастія.

камила. Тихе, маменька, здѣсь Эйлалія.

графиня. А! это вы, моя милая... (*Эйлалія присѣдаетъ*). Вы опять и вытѣшную ночь проводите подлѣ маркизы.

эйлалія. Да, сударыня... это мое желаніе... но батюшка никакъ не хочетъ.

камила. И дѣло: вы такъ блѣдны, и если будете продолжать вести такую жизнь, то скоро потеряете свѣжесть лица...

эйлалія. Я никогда не думала, сударыня, что мое здоровье могло стоить драгоценныхъ дней г-жи де-Субиранъ.

камила. Вы, какъ я вижу, преданная служанка.

эйлалія. Служанка!

графиня (*живо*). Дочь моя, Эйлалія была воспитана въ замкѣ... Г-жа де-Субиранъ ей покровительствуетъ, и я увѣрена не забудетъ ее въ духовномъ завѣщаніи.

эйлалія. Духовномъ завѣщаніи! говорите вы.. но развѣ она такъ больна? (*Обращаясь къ Гажеро, который вошелъ въ эту минуту*), Ахъ, г. Гажеро!

гажеро. Сейчасъ... сію минуту. (*Тихо графинѣ*) Все кончено.

графиня. Завѣщаніе?

гажеро. Скрѣплено и положено куда говорилъ: во второй ящикъ, на-лѣво въ бюро.

графиня. А ключъ?

гажеро. Подъ полушкой.

понтуга (*шопотомъ*). Хорошо.

(*Графиня шепчется съ дочерью*).

графиня. Итакъ, г. Гажеро... (*Эйлаліи*). Что вы тутъ подслушиваете, сударыня?

эйлалія. Н!.. я только хотѣла спросить, желаетъ-ли маркиза, чтобы я осталась съ нею.

гажеро. Нѣтъ, другъ мой, нѣтъ...

эйлалія. Но почему-же?

гажеро. Она знаетъ, что ты устала и приказала тебѣ отдохнуть.

понтуа (*за дверью*). Все спасено; надо известить Деневиля.

эйлалія. Мнѣ кажется ей еще очень-дурно.

гажеро (*тихо Эйлалію*). Молчи...

эйлалія (*также*). Чтò такое?

гажеро (*тихо*). Въ эту ночь... когда все будетъ спать... ты тихонько придеши къ маркизъ ..

эйлалія. Къ чему такая таинственность?

гажеро. Слушайся меня, другъ мой... свиданіе это болѣе важно, чѣмъ ты думаешь.

эйлалія. Чтò хотите вы сказать?

гажеро. Довольно... за нами присматриваютъ... (*Громко*) А! вотъ и г-жа Дюплесси.

ЯВЛЕНІЕ IX.

Тѣже и г-жа Дюплесси.

дюплесси. Какъ долго не везутъ этотъ опиумъ.

гажеро. Чтò такое г-жа Дюплесси?

дюплесси. О! малость... почти ничего... Томасъ еще не возвращался изъ Монбельяра, куда я послала его за опиумомъ для г-жи де-Субиранъ. (*Примѣтивъ Эйлалію*). А! куда это вы дѣли стекляночку съ опиумомъ? Я измучилась, искавши ее.

эйлалія. Я даже и не видала...

дюплесси. Странно, куда-же она исчезла.

эйлалія. Вы, вѣрно, худо искали, и я...

гажеро. Прощай, другъ мой, иди-ка лучше почивать. (*Тихо*) Не забудь, что г-жа де-Субиранъ ждетъ тебя.

эйлалія (*тихо*). Да, г. Гажеро.

камилла. Пойдемте, маменька, я умираю отъ усталости.

гажеро. А мнѣ надобно кончить еще кой-какія письма... мое почтеніе, сударыня.

графиня (*нѣжно*). Прощайте, г. Гажеро... (*Тихо*) Итакъ, въ случаѣ несчастія ключъ подъ подушкой.

гажеро. Да...

графиня. Прощайте, Эйлалія.

эйлалія. Прощайте, сударыня.

графиня (*проходя мимо ея*). Надо побережъ вамъ здоровье, моя милая; мы надеемся, что добрая наша родственница еще долго будетъ пользоваться вашими услугами. (*Уходитъ съ Гажеро и Камиллою*).

ЯВЛЕНИЕ I.

Г-жа Дюплесси, Эйллалия. (Г-жа Дюплесси зажигает лампадку, ставит ее на столъ и тушитъ свѣчи... на сценѣ почти темно).

Эйллалия (на аван-сценѣ). О! я-бы вѣчно желала служить ей!.. (Задумывается).

дюплесси. Чтѣ-бы только этотъ Томасъ не попалъ въ оврагъ, возвращаясь изъ Монбельяра... (Подходитъ къ столу). Ну, опиума нѣтъ для больной... а потому не мѣшаетъ выпить лишнюю порцію кофе, чтобы, по-крайней-мѣрѣ, не спать, и быть готовою... (Наливаетъ кофе въ чашку).

Эйллалия (въ-сторону). Какъ я вернусь сюда?.. она не будетъ спать всю ночь.

дюплесси (пьетъ). Однако крѣпокъ этотъ кофе, за то въ немъ нѣтъ цикорія... О, Господи... Господи... (Эйллали). Я не подчую васъ сударыня, вы не останетесь съ больною.

Эйллалия. Напротивъ; вы, мнѣ кажется, больше моего устали, и если вамъ будетъ угодно, я заступлю ваше мѣсто.

дюплесси (наливая себѣ ликеру). Въ такомъ случаѣ совѣтую выпить чашечку, а я выпью рюмку ликеру... (Пьетъ). О! Господи... Господи... Господи...

Эйллалия. Пожалуй. (Наливаетъ себѣ кофе).

дюплесси (наливая еще ликеру). Теперь, могу спокойно отправиться на часокъ въ свою комнату: когда будетъ нужно, вы меня разбудите, неправда-ли?.. чтѣ это за странной какой кофе... (Садится въ волтеровскіа кресла).

Эйллалия (попробовавъ кофе). Это правда, г-жа Дюплесси, кофе необыкновенно крѣпокъ.

дюплесси (съ закрытыми глазами). Сахару, побольше сахару, сударыня.

Эйллалия (положивъ сахару). Странно... какъ будто-бы... (Ставитъ чашку).

дюплесси (съ закрытыми глазами). Сахару... сахару... О! Господи... Господи... Господи...

Эйллалия (глядя на нее). Она уже спитъ.

дюплесси (зѣвая). Совсѣмъ нѣтъ... совсѣмъ нѣтъ. (Старается открыть глаза). Впрочемъ.. обыкновенно... отъ кофе они открывались у меня, какъ раковины... а сегодня... сегодня.. это... (Засыпаетъ).

эйлалія. Она всегда такъ много болтала... а теперь ..

дюплесси. Сахару, сахару...

эйлалія. Она не слышитъ... (*Подходитъ къ ней*). Г-жа Дюплесси!.. Заснула... (*Наклоняется, чтобы посмотреть ей въ лицо, и тѣмъ наскриуется со стороны сцены; дверь въ садъ отворяется и Понтуа осторожно входитъ на цыпочкахъ*).

ЯВЛЕНІЕ XI.

Г-жа Дюплесси (*спитъ*) Эйлалія, Понтуа.

эйлалія (*приподнимался*). Теперь я могу войти къ г-жѣ де-Субиранъ.

понтуа (*не видя Эйлаліи*). Хорошо... она уже спитъ... поспѣшимъ. (*Вбѣгаетъ къ маркизъ*).

эйлалія (*которая теперь совершенно приподнялась и смотрѣла въ глубину сцены*). Великій Боже!.. Но нѣтъ... нѣтъ, это невозможно... мнѣ показалось... (*Глядя на дверь*) Г-жа Дюплесси!.. Г-жа Дюплесси!.. Ахъ, она спитъ!.. я, вѣроятно, ошиблась... и увѣрена, что никто не можетъ... (*Идетъ къ террасъ*). Нѣтъ никого!.. всѣ двери заперты, это былъ призракъ... потому-что... не знаю... глаза мои тускнѣютъ... голова кружится... войдемъ.. я насилу держусь на ногахъ...

дюплесси (*во снѣ*). Корнелія! Корнелія!

эйлалія. Все о своей дочери.

дюплесси. Не выходи за своего Дюбуа... я не хочу...

эйлалія (*въ изнеможеніи*). Маркиза, вѣрно, меня ждетъ.

дюплесси. А этотъ опіумъ... Томасъ, Томасъ!.. въ оврагъ...

эйлалія (*падалъ въ кресла*). Иду... паду...

(*Нѣсколько минутъ молчанія, потомъ вдругъ раздается звонокъ, и слышны крики*):

голосъ (*за сценою*). Эйлалія! Эйлалія!

эйлалія. Боже мой! это голосъ г-жи де-Субиранъ .. ей, вѣрно, хуже! (*Встаетъ, чтобы броситься въ комнату маркизы; но вдругъ съ ужасомъ отступаетъ и прѣчется за кресла. Понтуа выбѣгаетъ оттуда съ бумагою въ рукъ*).

ЯВЛЕНІЕ XII.

Дюплесси, (*спитъ*) Эйлалія (*за креслами*), Понтуа (*выходя отъ маркизы*), Девевиль (*отворяя дверь въ садъ*).

эйлалія (*за креслами*). Отецъ!.. и не ошиблась!

ПОНТУА (*видя Деневилю*). Г. Деневиля! Эйлалия. Деневиля!

ДЕНЕВИЛЬ. Мнѣ слышались крики... и я спѣшилъ на помощь...

ПОНТУА. Скорѣе... скорѣе... маркиза не спала, и я былъ вынужденъ...

ДЕНЕВИЛЬ. Великій Боже!.. Но духовное завѣщаніе?

ПОНТУА. Вотъ оно... А сто тысячъ Поля-Вермона?

ДЕНЕВИЛЬ. Пойдемте, я вамъ сію-же минуту ихъ отсчитаю.

ПОНТУА. Скорѣе... куда идти... Пойдемте! (*Исчезаютъ въ дверь, ведущую въ садъ*).

ЭЙЛАЛИЯ. Батюшка и г. Деневиля! они упоминали о Поля Вермонѣ... о духовномъ завѣщаніи... (*Съ ужасомъ*) Ахъ, что тамъ случилось... (*Идетъ въ комнату маркизы.— Гажеро вбѣгаетъ съ правой стороны, сопровождаемый слугами несущими сѣгн*).

ЯВЛЕНІЕ XIII.

ДЮПЛЕССИ, (*спитъ*) ГАЖЕРО.

ГАЖЕРО (*входя*). Что значать эти крики? (*Подходя къ Дюплесси*). А! г-жа Дюплесси... она спитъ (*Будитъ ее*). Г-жа Дюплесси!

ДЮПЛЕССИ (*хрипло*). Гмммм...

ГАЖЕРО. Она совсѣмъ заснула! (*Снова будитъ ее*). Это странно... Эйлалия... гдѣ-же Эйлалия!.. (*Зоветъ*) Эйлалия! Эйлалия!.. (*Хочетъ идти къ маркизѣ и сталкивается на порогѣ съ Эйлаліей*).

ЯВЛЕНІЕ XIV.

ДЮПЛЕССИ, (*спитъ*) ГАЖЕРО, ЭЙЛАЛИЯ, потомъ Графиня и Камилла, а въ концѣ явленія, Понтуа (*со слугами*).

ЭЙЛАЛИЯ (*Въ ужасѣ*). Г. Гажеро!.. О! замолчите! замолчите!

ГАЖЕРО. Что случилось?

ЭЙЛАЛИЯ (*живо*). Ничего, ничего... Я ничего не знаю! Ахъ! это ужасно! это ужасно!

ГАЖЕРО. Но что-же такое?

ЭЙЛАЛИЯ. О! не входите!.. не входите!..

ГАЖЕРО. Отвѣчайте... наконецъ... дерь отперта... этотъ шумъ...

ЭЙЛАЛИЯ. Войдите-же... Я также должна умереть!..

(*Гажеро входитъ къ маркизѣ*).

ГРАФИНЯ (*входитъ съ Камиллою*). Что такое!.. Что здѣсь случилось?..

ЭЙЛАЛИЯ. Не знаю... ничего не знаю...

графиня. Позовите Понтуа.

эйлалія. Нѣтъ!.. Мой отецъ... Это не онъ!.. клянусь вамъ, онъ не виноватъ!

графиня. Вы сошли съ ума!..

эйлалія. Нѣтъ, нѣтъ, я очень-хорошо видѣла...

графиня. Что-же?..

эйлалія. Бѣдная моя госпожа!..

графиня. Объясните-ли вы наконецъ, что все это значитъ!.. г-жа де-Субиранъ...

гажеро (*выбѣгал*). Заръзанъ!

графиня. Заръзана!

(*Входитъ Понтуа и слуги со свѣчами*).

камилла. Заръзана!

эйлалія. Да, ее заръзали!

понтуа. Но кто-же?

эйлалія (*въ-сторону*). Отецъ!

графиня. Да, кто виновникъ?

эйлалія. Не знаю... я его не видала.

гажеро. Успокойся, другъ мой... не бойся ничего... говори смѣлѣе...

эйлалія. Мнѣ?.. О! лучше умереть! Оставьте меня! Оставьте меня!..

(*Вырывается и убѣгаетъ*).

графиня. Слѣдуйте за нею... я начинаю догадываться.

(*Слуги бѣгутъ въ слѣдъ за Эйлаліею*).

гажеро. Эйлалія!.. И вы можете думать!..

понтуа. Вы обвиняете Эйлалію?

графиня. Все доказываетъ...

гажеро (*подходитъ къ Понтуа*). Ты долженъ будешь умѣть защитить ее, Понтуа!

понтуа. Я!..

дюплесси (*бредитъ*). Сахару... больше сахару... сахару...

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

Мастерская живописца; на заднемъ планѣ большая дверь, на-право и на-лѣво маленькія. Мольбертъ, бюро, диванъ, мебель, оружіе, картины и прочее.

ЯВЛЕНІЕ I.

Лавиньянъ, Гажеро, Поль Вермонъ, Деневиль. (*Лавиньянъ пишетъ съ Гажеро портретъ; Поль, растянувшись, лежитъ на диванъ; Деневиль сидитъ верхомъ на стуль*).

поль (*глядя на портретъ*) Ахъ, что за волосы!.. у самого Автиной были не лучше.

гажеро (*глядя на портретъ*). Вы теперь пишете верхнюю часть моей головы, г. Лавиньянъ; кажется, чего-то не достасть.

лавиньянъ. Быть-можетъ, г. Гажеро, прибавимъ.

гажеро (*садясь*). Тутъ... на лбу... сдѣлайте лобъ повыше...

лавиньянъ. Хорошо... хорошо.

поль. Будь вполнѣ добрымъ малымъ, Лавиньянъ; напиши ему голову мыслителя, голову мудреца.

лавиньянъ (*продолжая писать*). Лѣвѣ, лѣвѣ.

поль. Видишь-ли, г. Гажеро выгравировуетъ этотъ портретъ, и, по возвращеніи въ Монбельяръ, раздастъ его всѣмъ почетнымъ членамъ своего округа... Гравированный портретъ! Это чего-нибудь да стѣять, особенно въ отношеніи политическомъ.

гажеро. Ровно годъ, какъ вы повторяете одну и ту же шутку, г. Поль Вермонъ; совѣтую вамъ изобрѣсть что-нибудь пововѣе.

поль (*вставая*). Шутки мои и ваша злоба равно продолжительны. Я познано, что еще при жизни покойной моей тетки, маркизы де-Субиравъ, вы не мало способствовали къ тому, чтобы лишить меня наслѣдства; я вамъ за это не слишкомъ благодаренъ.

гажеро. Преступленіе возвратило вамъ это наслѣдство, г. Поль Вермонъ; духовное завѣщаніе было украдено.

деневиль. Сказки: духовнаго завѣщанія вовсе и не было.

гажеро. Откуда вы это знаете?

деневиль. Мнѣ кажется я былъ тогда не слишкомъ-далеко.

гажеро. Въ ту ночь, когда его украли?

деневиль. Нѣтъ, къ-счастью, я спокойно отдыхалъ тогда за десять лѣтъ.

гажеро. Да, такъ показано въ слѣдствіи.

деневиль. Что вы этимъ хотите сказать?

гажеро. Все, что мнѣ будетъ угодно.

деневиль. Г. Гажеро!

поль (*Деневиллю*). Не сердись на него, онъ прекрасный человекъ, не-смотря на то, что часто бредитъ завѣщаніемъ... Однакожь преступница была поймана.

гажеро. Вы говорите объ Эйлали?

поль. Мнѣ кажется, мои розыски по этому случаю не оставляють сомнѣнія. Дѣвушка эта, вопреки приказаніямъ отца и графини де-Бревизъ, осталась одна съ маркизою, старуха усыплена была опиумомъ, наконецъ ея побѣгъ и самоубійство... Но къ чорту дѣло!.. сюда идетъ Корнелія.

лавиньянъ. Жена!.. Поль, надѣюсь ты будешь любезенъ, и не станешь по своему обыкновенію...

поль. Полно, Лавиньянъ, развѣ ты ревнуешь? Когда ты былъ еще скромнымъ Дюбуа, тогда было совсѣмъ другое... а теперь...

лавиньянъ (*въ-сторону*). О! если-бъ онъ не такъ щедро платилъ мнѣ за картины, я-бы ловко его отдѣлалъ.

деневиль. Я не зналъ, что г. Лавиньянъ женатъ.

поль (*тихо*). И увидишь, на какой красавицѣ.

ЯВЛЕНІЕ II.

Гажеро, Лавиньянъ, Поль, Деневиль, Корнелія.

корнелія. Придешь-ли ты завтракать? Евгенийъ, я сейчасъ изъ кухни; котлеты совсѣмъ перегорѣли.

поль (*Деневиллю*). Слышишь?

деневиль. Въ-самомъ-дѣлѣ.

корнелія. Ахъ, извините г. Гажеро, я думала, что вашъ сеансъ конченъ.

лавиньянъ (*Корнелии*). Вашъ сеансъ.

корнелія. Что?

лавиньянъ. Ничего.

гажеро. Нѣтъ еще, сударыня.

корнелія. Здравствуйте, Поль.

лавиньянъ (*Гажеро*). Это жена моя.

поль. Г-жа Лавиньянъ позволить-ли мнѣ представить ей друга моего Деневилля, только-что пріѣхавшаго изъ Италіи?

деневиль. И который почтетъ за особое счастье познакомиться съ такою прелестною особою.

корнелия. Мнѣ также не менѣе пріятно.
лавиньявъ. Я хотѣлъ тебѣ сказать, другъ мой, что эти господа съ нами завтракаютъ.

корнелия. Въ такомъ случаѣ, пойдемте поскорѣе... (*Мужу*) Ты знаешь, г-жа Бельомъ...

поль. Г-жа Бельомъ! что это такое?

корнелия. Тавцовщица, которая посылаетъ портретъ свой въ Сѣверо-Американскіе Штаты, чтобы при первомъ удобномъ случаѣ ее ангажировали. (*Мужу*). А такъ-какъ ты обещалъ ей къ утру написать ноги... то вотъ и я!

гажеро. Какъ, вы?

корнелия. Не считая еще, что должна сегодня служить моделью для спины графини де-Сиври.

гажеро. Но она горбата.

корнелия (*продолжалъ*). Для длинной шеи миссъ Кларентовъ и бюста маленькой баронессы де-Мюсеная.

поль. Маленькой баронессы, которая такъ суха, какъ спичка?

корнелия. Что-жъ? Развѣ меня злѣсь нѣтъ?

лавиньявъ (*женъ*). Хорошо, хорошо, для этого не надо такъ громко кричать.

корнелия. Оставь меня въ покоѣ... и нужно вамъ сказать, господа, что въ благодарность онѣ никогда ничего не скажутъ мнѣ любезнаго, а я еще, глупая, пристаю къ мужу, чтобъ онъ имъ дѣлалъ тоненькія талии и чорные глаза.

лавиньявъ (*женъ*). Развѣ глаза у всѣхъ одинаковы?

корнелия. Что онъ безпрестанно бормочетъ.

поль. Онъ говоритъ, что талии и глаза не у всѣхъ одинаковы.

корнелия (*Полю*). А! Ба... не станете-ли вы также мѣшаться поправлять меня? Я никогда не забуду, какъ вы мнѣ разъ написали, не-смотря на вашу учоность: жду тебя, *мой другъ*, вмѣсто: *мой подруга*.

лавиньявъ. Жена!

корнелия. Что-же послѣ, продолжайте.

лавиньявъ. Какъ, что послѣ?

корнелия. Ахъ! да это было прежде... ты правъ.

лавиньявъ. Прежде или послѣ, однимъ словомъ, прошу васъ не такъ много болтать.

корнелия. Я знаю... это всегда такъ бываетъ, когда я вспоминаю о прошедшемъ, или говорю о матушкѣ.

лавиньявъ. Вы рѣшились свести меня съ ужъ сегодня.

корнелия. Съ ужъ!.. дурашка, мой милый, и больше ничего.

(*Тихо разговариваютъ между собою*).

депевиль (*Полю*). Не явится-ли на сцену матушка?

поль. Нѣтъ, она къ-несчастію въ провинціи.

лавиньянъ (*тихо жель*). Мнѣ кажется такъ будетъ довольно.

корнелія. Довольно, не слишкомъ много.

лавиньянъ. Г-жа Дюбуа!

поль. Г. Лавиньянъ!

поль. Перестаньте ссориться.

депевиль. Конечно, сударыня, служить моделью весьма-непріятно, но все это вознаграждается похвалами, которыми осыпають васъ при входѣ въ эту мастерскую.

корнелія. Вы ошибаетесь, сударь, все это до меня не касается.

депевиль. Какъ! эти картины...

лавиньянъ. Не мои... мастерская эта чужая.

гажеро. Ба!..

лавиньянъ. Я пользовался ею во-время путешествія моего друга по Швейцаріи и хотя онъ теперь возвратился, но позволяеть мнѣ здѣсь работать, потому-что моя рабочая комната еще не совсемъ готова.

поль. Впрочемъ этотъ Мануель Торси, какъ мнѣ кажется, не слишкомъ прилеженъ; сколько я ни приходилъ сюда, ни разу не заставалъ его за работою.

лавиньянъ Частная дѣла... (*Стучатъ*).

поль. Войдите.

корнелія. Какъ тихо, вѣрно опять, какая-вибудь женщина (*Снова стучатъ*). Войдите-же.

ЯВЛЕНІЕ III.

Тѣ же и Маркизь де-Шавжиронъ.

маркизь (*отворилъ дверь*). Извините... кажется, я ошибся.

корнелія (*музы*). Посмотри, какой красавчикъ.

лавиньянъ (*женя*). Я его не знаю.

гажеро. Какъ! Г. маркизь де-Шавжиронъ.

маркизь. Г. Гажеро.

корнелія (*въ-сторону*). Маркизь!

поль (*не вставал*). Шавжиронъ!.. задраслуй Шавжиронъ!

маркизь. Г. Вермонъ, честь имѣю кланяться.

депевиль. Кто этотъ маркизь де-Шавжиронъ?

поль. Тотъ самый, что женился на дочери г-жи де-Бревизъ.

маркизь. Извините, сударыня, я думалъ, что нахожусь у Г. Торси.

лавиньянъ. Вы въ его мастерской, м. г., но если вамъ лично

угодно его видѣть, потрудитесь постучать въ боковую дверь.

маркизь. Я уже стучалъ.

корнелия. Десять разъ будете стучать и вамъ не отъпрутъ.

маркизь Развѣ г. Торси нѣтъ дома?

корнелия. Нѣтъ, но когда онъ съ женою, такъ у него уже такое обыкновеніе...

лавиньявъ. Жена моя ошибается, м. г. Торси, вѣрво, убхалъ по дѣламъ.

корнелия. Какое, по дѣламъ? твой Мануель просто ревнуетъ, и прячетъ свою Автоию, увѣряя, что это собственное ея желаніе. Я знаю, какъ надо стучать, и увѣрепа, что мнѣ отпрутъ; сію-же минуто скажу Г. Мануелю, что его дождутся.

маркизь. Сударыня, къ чему такъ беспокоиться?

корнелия (*низко присѣдал*). Помилуйте-сь.

деневиль (*тихо*). Она удивительна.

поль. Ее можно показывать за девыи, неправда-ли?

корнелия (*выходя*). Маркизь!.. я увѣрена, что это истинно-порочный челоуѣкъ!

(*Уходитъ*)

ЯВЛЕНІЕ IV.

Тѣже, безъ Корнелии.

лавиньявъ. Потрудитесь пристѣсть, г. маркизь.

маркизь. Не беспокойтесь. (*Поклонившись ему*). Вы не забыли, г. Гажеро, что графиня и г-жа де-Шанжиронъ ожидаютъ васъ сегодня.

гажеро. Нѣтъ, маркизь, я непременно буду.

поль. Скажи пожалуста, Лавиньявъ, отчего другъ твой Торси прячетъ жену, какъ одалиску? Не женился-ли онъ также на натурщицѣ?

маркизь (*въ-сторону*). На натурщицѣ!

лавиньявъ (*сердито*). Право, не знаю. (*Въ-сторону*). Глупецъ!

поль. Ты, мнѣ кажется, говорилъ, что онъ обвѣнчался съ этою невняимкою въ Швейцаріи?

лавиньявъ. Я ничего не говорилъ.

поль. По-крайней-мѣрѣ, хороша-ли она собою?

деневиль. Я увѣренъ, ни на что не похожа.

лавиньявъ. Она!.. только глядя на нее, завидуешь дарованіямъ Торси.

поль. Переставь пожалуйста, тебя природа не менѣе его надѣлила.

лавиньянъ. Меня! оставьте меня въ покоѣ... я себя очень хорошо знаю: это правда, я не худо напишу шляпу, мундиръ, женскую талію, какого-нибудь капитана національной гвардіи... но писать! писать, какъ Мануель!.. благодарю покорно, это не по моимъ силамъ.

маркизъ (*въ сторону*). У этого человѣка есть чувство и дарованіе. поль. Итакъ, по словамъ твоей Корнелии, мужъ ея ревнивъ, какъ Турокъ и запираетъ жену по восточному обычаю.

девевиль. Совсѣмъ нѣтъ, это должна быть какая-нибудь влюбленная мечтательница.

поль. Какъ-бы то ни было, я все узнаю. Сію-же минуточку стану на часахъ подлѣ его двери; мнѣ знакомъ турецкій языкъ.

лавиньянъ. Нѣтъ, братецъ, воля твоя, Мануель другъ мой... и если ты сдѣлаешь низость... я растяну тебя на мѣсть...

(*Поль хотеть выйти, входитъ Корнелия*).

ЯВЛЕНІЕ V.

Тѣ же Корнелия.

поль. А, г-жа Лавиньянъ... Ну, что?

корнелия (*Маркизу*). Мануель тотчасъ сюда будетъ.

маркизъ. Чувствительно вамъ благодаренъ.

девевиль. По-видимому, онъ не такъ герметически запираетъ свою Дульцинею, какъ вы говорите; Маркизъ не позже какъ сію минуту будетъ имѣть удовольствіе видѣть эту Венеру.

корнелия. Basta! птичка улетѣла въ самую заднюю комнату.. Но кто вамъ сказалъ, что она Венера?

поль. Вашъ мужъ.

корнелия. Это меня не удивляетъ! онъ отъ нея въ восторгъ... и утверждаетъ даже, что она переодѣтая принцесса.

гажеро (*спянетъ*). Хе... хе... хе... хе!..

корнелия (*Гажеро*). Но утвержаю васъ, это неправда, Г. Гажеро, потому-что она васъ знаетъ.

гажеро. Меня!

поль и девевиль. Его!

корнелия. И васъ также, Поль.

поль. Меня! что, не говорилъ-ли я тебѣ, Лавиньянъ?

корнелия. Когда Мануель сиротилъ, кто кромѣ маркиза нахо-

дится въ его мастерской, и я отвѣчала что Поль Вермонъ и г. Га-жеро... то она тотчасъ измѣнилась въ лицѣ и вскричала страннымъ голосомъ: Какъ г. Поль Вермонъ, г. Гажеро.

деневиль. Чортъ возьми! это становится занимательнымъ.

корнелия. Такъ-что мужъ ея поблѣднѣлъ въ свою очередь и спросилъ, знала ли она васъ?.. она отвѣчала, нѣтъ... но я увѣрена, что знаетъ.

гажеро. Мень! я всего разъ въ годъ прїѣзжаю въ Парижъ.

поль. И вы говорите ее зовутъ?...

корнелия. Антонией...

поль. Антонія? быть можетъ, впрочемъ я не помню ни одвой Антонин. А вы, г. Гажеро?

гажеро. Антонія... Антонія... рѣшительно не помню.

поль. А вы, Шапжиронъ?

маркизь. Но, м. г....

деневиль. На это нельзя полагаться: такого рода дамы часто мѣняютъ свои имена.

поль. Тише! Вотъ мужъ... сегодня-же вечеромъ познакомлюсь и съ женою.

ЯВЛЕНІЕ VI.

ТѢЖЕ И ТОРСИ.

торси. Здравствуй, Евгений!

лавиньянъ. Здравствуй, Мануель!

торси (*подходъ къ Шапжирону*). Извините меня, г. де-Шапжиронъ, я былъ до того занятъ, что не слыхалъ даже, какъ стучали... вы желаете говорить со мною?

маркизь. Да, г. Торси.

торси. Въ такомъ случаѣ, я къ вашимъ услугамъ, г. маркизь... и если вамъ угодно будетъ пожаловать ко мнѣ...

лавиньянъ. Зачѣмъ-же, если тебѣ хочется остаться здѣсь... мы уже кончили... (*Гажеро*). Г. Гажеро, сегодня довольно.

гажеро. Хорошо, хорошо, послѣдній сеансъ завтра утромъ.

торси (*оборачиваясь*). А! это г. Гажеро,

гажеро (*Маркизу*). Прощайте, г. маркизь, до-вечера.

лавиньянъ. Господа, пойдемте завтракать; Поль, г. Деневиль, пожалуйста.

торси (*снова оборотившись*), г. Поль Вермонъ, если я не ошибусь.

поль. Да, м. г... мы идемъ завтракать (*Уходл*). До свиданія, Шанжировъ.

торси (*въ-сторону*). Маркизь его знаетъ, хорошо.

маркизь (*Корнелии*). Сударыня, какъ благодарить васъ....

корнелия (*приспѣдаетъ*). Промилуйте-съ!....

(*Маркизь кланяется ей*).

корнелия. Прощайте, г. маркизь (*Уходя въ-сторону*). О! какая разница; сейчасъ видѣнь вельможа.

лавишнявъ (*хочетъ уйти*). До завтра, Мануель.

маркизь (*подходя къ нему*). г. Гажеро и г. Торси дѣлають мнѣ честь, обѣздаютъ у меня сегодня.

торси (*въ сторону*). Я думалъ какъ нибудь отдѣлаться.

маркизь. Надѣюсь, вы не откажете доставить мнѣ удовольствіе прѣхать вмѣстѣ съ ними.

лавишнявъ. Но съ моей стороны это будетъ довольно-странно,

маркизь. За минуту я не отказывался отъ вашего приглашенія.

лавишнявъ. Въ такомъ случаѣ я буду имѣть честь воспользоваться вашимъ, г. маркизь.

маркизь. Г-жа Бревизъ и г-жа де Шанжировъ ожидаютъ васъ къ 6-ти часамъ.

лавишнявъ. Итакъ до вечера господа... до вечера. (*Уходитъ*)

ЯВЛЕНИЕ VII.

Маркизь, Торси.

торси. Вы мнѣ сказывали, г. маркизь, что отыскали ваши оригиналы.

маркизь. Если еще не все, то, по-крайней-мѣрѣ, изрядное количество; въскольکو старыхъ картинъ, открытых на чердакѣ моего замка, дюжина портретовъ и порядочное число миниатюръ, составляютъ пока мою галерею; не достаетъ еще въсколькихъ фамильныхъ портретовъ, во главное, портрета прелестной Маргариты де Бревизъ, бывшей фаворитки Аны Австрійской.

торси. Имѣете-ли вы хоть малѣйшую илею о ея красотѣ?

маркизь. Знаю только, что она была прелестна; ее надо написать изъ головы, и я совершенно полагаюсь на васъ.

торси (*въ-сторону*). Да, два года тому назадъ... Шанжировъ былъ въ Парижѣ... быть-можетъ....

маркизь. Г-жа де Шанжировъ просить, чтобы вы непременно па-

чали съ этого портрета.... она желаетъ имѣть совершенство въ этомъ родѣ.

торси (*отворяя бюро*). Вотъ такая головка не соответствуетъ-ли красотѣ, предполагаемой г-жою де-Бревизъ.

маркизь (*глядя на портретъ*). Ахъ! какъ это хорошо! удивительно, г. Торси... но не думаа однако, чтобы когда-нибудь могла существовать такая женщина.... Это идеаль...

торси. Вы находите?

маркизь. Между-тѣмъ, самъ не знаю, характеръ этого лица.... эти черты....

торси. Развѣ они напоминаютъ вамъ знакомую женщину?

маркизь. Нѣтъ, нѣтъ, я просто восхищаюсь этимъ изображеніемъ, достойнымъ самого Рафаэля.

торси. Это однакоже портретъ.

маркизь. Портретъ!

торси. Да, моей жены!

маркизь. Вашей жены!... о! послѣ этого, я не удивляюсь, что г. Лавиньянъ находилъ ее прелестною.

торси. Лавиньянъ! но развѣ о ней упоминали злѣсь?

маркизь. Говорили только, что она очень-хороша собою.

торси. Больше ничего?

маркизь. Клянусь нѣтъ... но что съ вами?

торси (*ломая муштабель*). Ничего, ничего.... (*Подходитъ къ Маркизу*). Когда-же вамъ угодно, чтобы я началъ, г. маркизь?

маркизь. Чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше.

торси. Я готовъ.... но вы твердо увѣрены, что г. Гажеро, или г. Поль Вермонъ, ничего болѣе не говорили?

маркизь. Какъ! неужели вы до такой степени ревнивы?

торси. Ревнивъ!

маркизь. Или опасаетесь какого-нибудь Гажеро, Вермона и....

торси. А! вы не знаете!....

маркизь. Чтò-же такое?

торси. Ничего, ничего (*Въ-сторону*). Я далъ клятву молчать.

маркизь. Чтò-же хотите вы, чтобы они говорили, когда оба сознались, что вовсе не знаютъ вашей жены.

торси. И вы меня не обманываете?

маркизь. Что они даже ее не видали.

торси. Не видали!

маркизь. Удивлялись только тому, какъ вы стараетесь скрывать ее отъ постороннихъ.... больше ничего.

торси. Меня находятъ весьма-страннымъ, не правда-ли? и не милосердно сочиняютъ на мой счетъ кучу исторій: одни распускаютъ

слухи, что жена моя какая-то принцесса, скрывающаяся инкогнито... другие, что она...

маркизь. Торси!... вы рѣшительно сходите съ ума... будьте-же человекомъ; вѣдь вы ее знали до того времени, когда сдѣлались ее мужемъ... и если наконецъ согласились разделить съ нею жизнь, то, вѣрно, закрыли глаза на все прошедшее, какъ-бы оно ви было дурно.

торси. Дурно... вы думаете, оно было дурно?

маркизь. Не ставу отвѣчать на такіе пустые вопросы, перестаньте-же наконецъ.

торси. Да, да, вы правы... мнѣ надо успокоиться; оставимъ этотъ предметъ, и я прошу васъ никогда не напоминать мнѣ о немъ; въ особенности умоляю никому не говорить о портретѣ.

маркизь. Даю вамъ слово.

торси. Пришлите мнѣ миниатюры, картины и мы начнемъ.

маркизь. Сегодня вечеромъ, сдѣлаемъ окончательное условіе съ нашими дамами, и завтра-же утромъ все будетъ у васъ. Будьте-же разсудительны, Торси.

торси. Это только была идея; теперь, ничего... До свиданія, до свиданія (*Маркизь уходитъ*).

ЯВЛЕНІЕ VIII.

торси (*одинъ*). Быть разсудительнымъ.... О! нѣтъ, нѣтъ, я не въ силахъ болѣе вывести... нѣтъ, сегодня-же все это должно кончиться. (*Идетъ въ свою комнату и встрѣчается съ Эйлалиєю*).

ЯВЛЕНІЕ IX.

Торси, Эйлалиа.

эйлалиа Мануель... ты одинъ?

торси. Да, можешь войти... (*Въ-сторону*). Смѣлѣе, смѣлѣе.

эйлалиа. Чтò-жъ! мы можемъ вѣчать. Готова-ли у тебя холстина?

торси. Сію минуту... но чтò съ тобою, Автопія? Ты блѣдна, ты плакала послѣ того, какъ я тебя оставилъ?... Мои упреки...

эйлалиа. Нѣтъ, другъ мой, это ничего.

торси. Такъ чтò-же съ тобою? Я увѣренъ, тебя опять огорчаетъ тайна, которую ты отъ меня такъ немилосердно скрываешь?

эйлалиа. Уменя только одна мысль—сдѣлать тебя счастливымъ.

торси. Ты вполнѣ сдѣлаешь меня счастливымъ, Автопія, если откроешь наконецъ свою тайну.

эйлалиа (*рѣшительно*). Мануель... никогда!

торси. Какъ! вѣчное молчаніе... нѣтъ, нѣтъ, ты меня вынужда-

ешь... я соберу свѣдѣнія, стану искать... говорить... спрашивать если нужно.

эйлялия. Это будетъ очень-дурно съ твоей стороны, Мануель.

торси (*въ нерышимости*) Антонія!...

эйлялия. О! да, очень-дурно... Выслушай меня, Мануель; помнись-ли, когда яшла тебя въ Швейцаріи, равнинаго, подлѣ высокой горы... ты погибалъ, безъ помощи... одно только отчаяніе, желаніе смерти, могло рѣшиться сойти въ эту пропасть, куда ввергла тебя неосторожность... Я увидѣла тебя окровавленнаго, безъ движенія, умирающаго, и смерть, которой я сама такъ жадно искала, ужаснула меня при мысли, что ты такъ близокъ къ ней. Мнѣ пришла тогда мысль спасти тебя. Я подняла тебя, персвязала раны... и не-смотря на свою слабость, привела въ хижину, гдѣ ты снова впалъ въ изнеможеніе.

торси. Да, Антонія, это правда.

эйлялия. Но помнись, я готова была оставить тебя, когда кто-то изъ находившихся въ хижинѣ произнесъ: этому человѣку остается жить не болѣе часа? Не знаю, дошли-ли роковыя слова до твоего слуха, по-крайней мѣрѣ, я была прикована ими на мѣсть. Богъ внушилъ мнѣ первую мысль спасти Мануела, и я думала до конца исполнить святую Его волю, не покидая тебя; ты знаешь—какъ послѣ этого дѣлая двѣ недѣли я не отходила отъ твоего изголовья. Ты былъ спасенъ.

торси. А ты хотѣла умереть.

эйлялия. Да, но не имѣла болѣе силъ, Мануель...ты мнѣ открылъ свою жизнь, труды, блестящія надежды...какъ послѣ этого умереть... Когда еще больной, ты выходилъ опершись на мою руку, я гордилась, думая, что спасла тебя... О! были минуты, когда я забывала, что обрекла себя на смерть!... (*Послѣ паузы*). Это было вечеромъ, ты, Мануель, лежалъ у ногъ моихъ, умоляя меня открыть тебѣ: кто я, откуда я, чтѣ привлекло меня въ эту пропасть!.. Ты былъ шестокъ, потому, что я умоляла не открывать моей тайны... Я отдавала тебѣ все, говорилъ ты, руку, имя, имѣя которое такъ знаменито, благородно...и я готова была пожертвовать имъ, чтобы только молчать.

торси. Да, Антонія, но...

эйлялия (*прерываетъ его*). Тогда ты всталъ, глаза твои пылали страстію, гласомъ твой дрожалъ, и, въ порывѣ чувства, ты сказалъ мнѣ: хорошо, я ничего не стану отъ тебя требовать, ничего, ничего! Ты будешь моимъ ангеломъ-хранителемъ, имя котораго осталось на небѣ...да, ты будешь для меня святѣйшей...согласна-ли такъ

жить?.. Я протянула тебѣ руку... ты сказалъ ес, назвалъ меня Анто-
шей, именемъ твоей матери и мы стали не разлучны.

торси (*встывал*). Душа моя полна благодарности; нѣтъ словъ,
которыя могли-бы тебѣ высказать все, что у меня на сердцѣ!.. Но
викиви въ мое положеніе, Антонія, — вотъ болѣе гола, какъ мы жи-
вемъ вмѣстѣ, а ты все еще скрываешь отъ меня эту тайну!.. Еслябъ
ты знала, какъ она убиваетъ меня, какъ разрушаетъ общее наше
счастіе, спокойствіе... неужели ты спасла мѣя жизнь для того толь-
ко, чтобы наполнить мое сердце страстію и потомъ растерзать его
сомнѣніемъ? Зачѣмъ отвергаешь ты передъ людьми мои чувства? Къ
чему вся эта таинственность? Въ чомъ-бы ни состояло твое при-
званіе, я все могу простить, все... даже преступленіе!.. Нѣтъ,
нѣтъ... Антонія, прости пустое подозрѣніе, порожденное однимъ
только сомнѣніемъ... Я знаю, ты невинна... да, я въ этомъ увѣ-
ренъ.

эйлалія. Я скажу тебѣ одно, Мануель...

торси. О! говори, говори...

эйлалія. Въ тотъ день, когда ты встрѣтилъ меня, Мануель, я
была чиста передъ Богомъ.

торси. Я въ этомъ увѣренъ.

эйлалія. И ты не сомнѣваешься?

торси. Нѣтъ, я счастливъ и ничего не желаю болѣе.

эйлалія. Ничего! помни, что ты сказалъ; я сохрю это до ми-
нуты, когда любовь твоя охладѣетъ... слова эти глубоко зарыты въ
душѣ моей... я отдала тебѣ послѣднее оружіе, которымъ могла за-
щитаться... если сомнѣніе снова западетъ въ твое сердце, у меня
нѣтъ доказательствъ, — если ты потребуешь моей тайны, я готова
лучше умереть!

торси. Живи! живи! вотъ все, что нужно мнѣ для счастія... Но
сюда идутъ... Эго Лавиньянъ... другъ мой, скрой отъ него свои
слезы.

ЯВЛЕНІЕ X.

торси, эйлалія, лавиньянъ.

лавиньянъ (*со шляпою въ рукѣ*).. Что-жь, Мануель, уже четыре
часа, и если хочешь поспѣть въ Жувизи...

эйлалія. Въ Жувизи!

торси (*съ погодованіемъ*). Обѣдъ этотъ мнѣ чрезвычайно-непріят-
енъ.

эйлалія. Почему-же, другъ мой?

торси. Мнѣ хотѣлось-бы остаться съ тобою.
 лавиньянъ. Совѣтую поторопиться; г. де Шавжиронъ сказалъ, что жена его и графиня де Бревизъ ожидаютъ насъ къ шести часамъ.
 вѣллалія (въ сторону). Г. де Шавжиронъ... г-жа де-Бревизъ...
 торси (удивленный ея переменною). Что съ тобою, Автонія?
 вѣллалія. Ничего (въ-сторону). О! Боже мой!
 торси. Какъ ничего, я очевь-хорошо вижу; развѣ ты знаешь г. де-Шавжирона?
 вѣллалія. Г. де-Шавжирона, зятя г-жи де-Бревизъ?
 торси. Да!..
 вѣллалія. Мануель, своа подозрѣвля...
 торси. Нѣтъ... Но...
 лавиньянъ. Что жъ, вѣснѣ-ли ты?
 вѣллалія. Или другъ мой...Тебя тамъ дожилаются...сію минуту,
 г. Лавиньянъ.
 лавиньянъ. Хорошо, сударыня.
 вѣллалія. Тебѣ надо еще переодѣться...прощай Мануель.
 торси. Прощай, Автонія.
 вѣллалія. Прощай (Въ-сторону). Не лучше-ли умереть? (Уходитъ).

ЯВЛЕНІЕ XI.

торси, лавиньянъ.
 торси. Она знаетъ Шавжирона...и графиню де-Бревизъ...да, да, я поѣду къ нимъ непремѣнно.
 лавиньянъ. Скоро-ли?
 торси. Вѣдемъ (уходитъ).

ЯВЛЕНІЕ XII.

поль, деневиль.

поль (льсколько пѣлый). Евгений, твоя жена бѣется со мною объ закладъ, что я не увижу сегодня вечеромъ незнакомки (Не видя Евгения). Но гдѣ-же ты, Евгений, Евгений!.. да, я и позабылъ, что онъ уѣхалъ на дачу...къ Шавжирону...вмѣстѣ съ мужемъ прелестной незнакомки.

деневиль (притворяясь пьянымъ). То-есть...съ мужемъ...

поль (смѣясь). Который объявчался съ нею въ Швейцаріи... знаемъ, знаемъ...(Поднимая бокаль) За здоровье супруговъ!

деневиль (въ сторону). Пупшъ привелъ его въ должное состояніе, и я надѣюсь, онъ будетъ сговорчивѣе.

поль. Послушай, Деневиль, какая славная мысль; что, если я воспользуюсь его отсутствием... въ то время, какъ наша Корнелия готовить чай...

деневиль. Къ чему такая поспѣшность? Ты имѣешь достаточно времени; мужъ ея останется въ замкѣ весь вечеръ—пока мы одни, поговоримъ лучше о дѣлѣ, которое привело меня въ Парижъ.

поль. Твое дѣло!.. я напередъ его знаю...твое дѣло!..денеги, не правда ли?...опять деньги... Но если это тебѣ все равно, пойдемъ лучше выпьемъ еще пуншу. Пойдемъ пить пуншъ!

деневиль. Кажется, я оказалъ тебѣ довольно-важную услугу...съ своей стороны, ты .

поль. Я заплатилъ тебѣ за эту услугу...

деневиль. Въ условіи было сказано...

поль. Ты также, вопреки ему, не доставилъ мнѣ духовнаго завѣщанія.

деневиль. Я не разъ говорилъ тебѣ, что Понтуа его уничтожилъ.

поль. Ажешь, братецъ, ажешь; впрочемъ мнѣ все равно; слушай, Деневиль...я пьянъ...это правда.. но все помню. Чортъ-ли въ этомъ, что духовное завѣщаніе въ твоихъ рукахъ? у меня еще остались поддѣльные векселя, писанные твоею рукою на имя проклятаго Водрильяна...Вы оба дѣйствуете противъ меня... Но клянусь, и ты меня знаешь...если кто-нибудь изъ васъ выкинетъ мнѣ какую-нибудь штуку...или дѣло коснется духовнаго завѣщанія...я не стану прибѣгать къ помощи полиціи.

деневиль. Вѣрю...но меня также трудно испугать... Полно, Поль Вермовъ, еще небольшую услугу...ты богатъ, очень-богатъ!

поль. Но безъ денегъ...(Ударяя по карманамъ.). Видишь, вѣтъ ихъ.

деневиль. Только-то! напиши вексель, вотъ и все...(Ищетъ) Какъ разъ тутъ есть перья, чернила и, вѣрно, сыщется бумага.

поль. Вексель, пожалуй...Но..это будетъ послѣдній.

деневиль. Всего пятьдесятъ тысячъ франковъ.

поль. Пятьдесятъ тысячъ франковъ.

деневиль. Да, и я навсегда оставляю Францію.

поль. Пятьдесятъ тысячъ... я лучше готовъ выпить пятьдесятъ тысячъ бутылокъ!

деневиль. Въ этомъ бюро должна быть бумага (*Отворлетъ его*). Что я вижу!

поль. Что съ тобою?

деневиль. Ничего (*Въ-сторону*). Я не ошибаюсь (*Гро.ико*). Хочешь написать мнѣ вексель на эту сумму?

поль. Ты ряхнулся...если хочешь, тысячу червонцевъ ..впрочемъ, не знаю, сколько мнѣ стаетъ побѣда надъ женою Торси.

деневиль (*тихо*). Женою Торси!.. Лавиньянъ говорилъ, что овъ пишетъ съ нея портретъ... О! еслибъ это было такъ...(Громко) Ты рѣшительно хочешь открыть, кто жена этого художника?

поль. Также рѣшительно, какъ не дамъ тебѣ пятидесяти тысячъ.

деневиль. Хорошо-же, теперь я не нуждаюсь въ твоихъ деньгахъ.

поль. Почему?

деневиль. Скажу завтра...помни, что ты мнѣ отказалъ.

поль (*въ-сторону*). Завтра..? что овъ хочетъ...(Громко) Итакъ до свиданія (*Въ-сторону*). Сегодня ночью увижу Водрильяна, и оба погибнуть.

деневиль. Прощай (*Въ-сторону*). Вечеромъ увижу маркиза, и Поль пропалъ.

поль. Ты не сердись?

деневиль. Помилуй, старинные пріатели.

поль. На жизнь и смерть!

деневиль. Да, на жизнь и смерть (*Уходятъ*)!

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

Богатая гостиная на дачѣ: большія двери на заднемъ планѣ, маленькія на-право и на-лѣво. Разная мебель въ безпорядкѣ.

ЯВЛЕНІЕ I.

Г-жа дюплесси, слуги, потомъ Графиня и Камизла.

г-жа дюплесси (*слугамъ, убирающимъ комнату*). Хорошо, хорошо, заѣсь все на мѣстѣ; приберите теперь въ остальныхъ комнатахъ (*Слуги*). Ты, Антуанъ, поставь въ большую люстру свѣчи.

1-й слуга. Слушаю, сударыня.

дюплесси. Вы, Жакъ и Иозефъ, скажите садовнику, чтобы овъ къ вечеру наготовилъ букетовъ.

2-ой слуга. Слушаю, сударыня.

дюплесси (3-му слугу). А ты, Этьеппъ, скажи повару, что обѣдъ долженъ быть готовъ къ семи часамъ.

3-й слуга. Слушаю, сударыня.

дюплесси. Ступайте!

всѣ трое (кланяясь). Слушаемъ, сударыня. (Уходятъ)

дюплесси. Сударыня! слушаемъ, сударыня! какъ все повинуется! стоить только сказать: ступайте... Антуанъ, Эгвевнъ, Жанъ, ступайте,—и все это движется словно на рельсахъ... Что значить быть управительницею въ домъ молодой ревнивой маркизы, незанимающейся хозяйствомъ! Смерть первой моей госпожи произвела однако на меня сильное впечатлѣніе! ликёръ и кофе стали отвратительны съ тѣхъ-поръ, какъ эта маленькая Эйлалиа Повтуа чуть, чуть не отравила меня!.. Но все-равно, она составила этимъ мое счастье; Бревизы, чтобъ имѣть передъ глазами воспоминаніе о ея злодѣйствѣ, сблали меня главной управительницей... И если-бы Корнелия не такъ часто приходила мнѣ на умъ... Но тише, вотъ мои благодѣтельницы.

графиня (входит). Что, г-жа Дюплесси, все-ли готово?

дюплесси. Да, сударыня, остается только убрать со стола... не прикажите-ли мнѣ выйти?

графиня. Нѣтъ, нѣтъ...окончите вашу работу. (Дюплесси садится за работу).

камилла. Мамзелька, Артуръ не возвращался!

графиня. Еще нѣтъ половины шестаго, другъ мой; г. Гажеро говорилъ, что онъ оставилъ его у Торси.

камилла. Именно мнѣ это и непріятно: все что ни рассказывалъ онъ намъ объ этой таинственной красавицѣ...

графиня. Какъ, дочь моя, неужели ты ревнуешь?..

камилла. Нѣтъ! мамзелька; меня мучитъ только то, что Артуръ нѣсколько разъ былъ у Торси и скрывалъ, что этотъ Торси женатъ.

дюплесси. Карета г. маркиза.

камилла. Наконецъ!

графиня. Будь разсудительна, Камилла.

камилла. О! я умѣю скрыть свое чувство! (Входитъ маркизъ).

ЯВЛЕНИЕ II.

ТѢЖЕ, И МАРКИЗЪ.

маркизъ (подходя къ графинѣ). Здравствуйте, графиня. (Цѣлуетъ ея руку)

дюплесси. Постой, теперь тебѣ будетъ!

маркизь (*подходи къ жени*). Я не множокъ опоздалъ...

камила. Кажется.

маркизь. Куча дѣлъ, другъ мой, разскажу тебѣ послѣ. Торси тотчасъ прїѣдетъ съ другимъ гостемъ, котораго я также пригласилъ обѣдать.

камила. Кто этотъ гость?

маркизь. Лавиньявъ, другъ его.

камила. Другъ Торси?

маркизь. Молодой художникъ, который вѣтъсь съ нимъ живетъ и работаетъ.

дюплесси (*въ-сторону*). Художникъ! не могу хладнокровно слышать этого слова.

маркизь (*жени*). Это тебѣ не нравится?

камила. Нисколько; но я думала, что прежде всего ты сдѣлаешь сюрпризъ и привезешь г-жу Торси.

маркизь. Г-жу Торси!

камила. Да, и думала объ этомъ.

маркизь. Я не имѣю чести ее звать.

камила (*подозрительно*). Ты не видилъ никогда ее?

маркизь. Никогда: г-жа Торси живетъ весьма-удивленно, и, кажется, не любитъ развѣзжать.

камила. Тѣмъ хуже для васъ, Аргуръ; Гажеро увѣряетъ, что она прелестна.

маркизь (*живо*). О! восхитительна!

камила. Въ-самомъ-дѣлѣ?

маркизь (*увлекаясь*). Представь себѣ, Камила, удивительные черные глаза, неподобные волосы, очаровательный лобъ и небесная улыбка!

дюплесси (*въ-сторону*). Точь-въ-точь моя Корнелія.

камила (*мужу*). И вы никогда ее не видали?

маркизь. Нѣтъ.

камила. Вы однако такъ живо описываете.

маркизь. По портрету, который, какъ говорятъ, удивительно похожъ.

камила. Долго вы имъ любовались?

маркизь. Извините... я до-сихъ-поръ не понималъ... видите, графиня, нельзя произнести женскаго имени безъ того, чтобы не слышать упрековъ и не возбудить подозрѣнія.

графиня. Часто оправданнаго грустнымъ вашимъ расположеніемъ... Съ-тѣхъ-поръ, какъ Камила стала вашею женою, васъ не перестаетъ что-то беспокоить... не раскаиваетесь ли вы въ томъ, что вы женились?

маркизь. Предположенія ваши огорчаютъ меня, графиня. Я не могу объяснить, почему мнѣ иногда дѣлается грустно... напримѣръ, сегодня, этотъ портретъ...

камила. Напомнилъ вамъ...

маркизь. Грустныя минуты... повѣрьте мнѣ...

камила (садясь). Это уже слишкомъ!

маркизь (подходитъ къ ней). Что съ тобою, Камила?

камила. Ничего, право ничего.

маркизь. Когда вы узнаете причину моей тоски, то, надѣюсь, будете снисходительнѣе... но сегодня у насъ гости, старайтесь по возможности скрыть свое безпокойство... послѣ все узнаете: если бы тайна эта принадлежала мнѣ, вы-бы давно ее знали... до свиданія.

(Уходитъ).

ЯВЛЕНІЕ III.

Тѣ же, кромѣ Маркиза.

камила. Маменька, онъ меня обманываетъ!

графиня. Тише, Камила, мы здѣсь не однѣ.

дюплесси (въ-сторону). Посмотримъ. (Громко). Позвольте мнѣ спросить, сударыня...

камила. Что вамъ угодно?

дюплесси (смѣшавшись). Сударыня, г. маркизь говорилъ о какомъ-то живописцѣ...

камила. Потомъ...

дюплесси. Онъ даже упоминалъ о двухъ живописцахъ.

камила. Ну...

графиня. Говорите-же наконецъ—что вамъ угодно, Г-жа Дюплесси?

дюплесси. Вы знаете, сударыня... Дочь моя, которая какъ не разъ вамъ докладывала, бросила мать, чтобы бѣжать съ мужемъ.

графиня. Знаю...

дюплесси. Зять мой, то есть ея мужъ, также живописецъ!

камила. Что изъ этого слѣдуетъ?

дюплесси. Если бы г-ну маркизу угодно было помочь мнѣ отыскать дочь, и спросить у художниковъ, которые здѣсь кушаютъ сегодня... можетъ-быть, они ее знаютъ, въ особенности, если описать ее, какъ г. маркизь описывалъ эту даму.

камила. Г-жу Торси.

дюплесси. Почему-же нѣтъ? чудовище Дюбуа, желая скрыть отъ меня дочь, далъ ей другое имя: ее звали Корнеліей.

камила. И вы ее съ-тѣхъ-поръ не видали?

дюплесси. Нѣтъ, сударыня, такъ и не видала.
 камилла. Это необыкновенно... въ-особенности послѣ того, что
 сказалъ намъ Гажеро.

графиня. И ты могла предполагать, что дочь этой женщины...

дюплесси. Какъ она была хороша, моя Корнелія!.. А! проклятый
 этотъ Дюбуа!.. можно-ли такъ терзать родительское сердце!

камилла. Хорошо, г-жа Дюплесси, я непременно спрошу... вы
 однако знаете вашего зятя?

дюплесси. Въ томъ-то и дѣло, что никогда его не видала: все это
 случилось во-время моего отсутствія... Когда я возвратилась, ни
 Дюбуа, ни Корнеліи не было, и концы въ воду! Я поселилась тогда
 въ Монбельярѣ съ десятью тысячами фравковъ, оставленными на
 мое имя у потаріуса, и около этого времени вступила на службу къ
 г-жѣ де-Субиранъ .. гдѣ вы были столько дѣбрь, что...

камилла. Итакъ, вы прежде жили въ Парижѣ?

дюплесси. Да, сударыня.

камилла. А дочь ваша?

дюплесси. Также, и еслибъ она не влюбилась въ этого негодного
 маляра, увѣряю васъ, сударыня, что могла-бы выйти за герцога
 или маркиза.

графиня. Довольно, довольно. (*Дѣлаетъ знакъ, чтобы она уда-
 лилась*).

дюплесси. Кто-то пріѣхалъ.

графиня. Ступайте... (*Камиллѣ*) Ради-Бога, будь осторожнѣе.

слуга. Г. Торси и г. Лавиньянъ.

камилла. Проси.

дюплесси (*въ-сторону*). Я ихъ поймаю. (*Уходитъ*).

ЯВЛЕНІЕ V.

Графиня, Камилла, Торси, Лавиньянъ.

камилла. Господа, прошу извинить г. де-Шанжирова; онъ тотчасъ
 будетъ.

лавиньянъ. Мы очень ему благодарны, сударыня; вы заступили
 его мѣсто.

камилла. Опъ такъ долго засидѣлся у г. Торси, что едва имѣетъ
 время переодѣться.

торси. У меня, сударыня?

камилла (*въ-сторону*). Это онъ! (*Громко*) Да, во это неудивитель-
 но, у васъ такъ много хорошаго.

лавиньянъ. Это правда; по-крайней-мѣрѣ полдюжины славныхъ
 картинъ.

камилла. У васъ также есть и портреты?

торси. Да, сударыня. (*Въ-сторону*). Чтѣ хочетъ она сказать?

камилла (*тихо графиня*). Займитесь Лавиньявомъ. (*Гролко*) Артуръ возвратился отъ васъ въ восторгѣ; это меня тѣмъ болѣе восхищаетъ, г. Торси, что мы намѣреваемся выпросить у васъ нѣсколько картинъ для пополненія нашей галереи.

торси. Сударыня... очень-радъ...

камилла. Мы уже владемъ многими прекрасными произведенія-ми... (*Лавиньяну*). Не угодно-ли взглянуть?..

лавиньянъ. Весьма-пріятно...

камилла. Маменька проводитъ васъ въ галерею.

лавиньянъ (*въ-сторону*). Какая дикая фантазія, навязать мнѣ эту старуху.

графиня (*въ-сторону*). Нечего дѣлать, иначе она опять непро- казначаетъ.

камилла. Кромѣ этого, мнѣ нужно поговорить съ вами о важномъ дѣлѣ.

графиня. Пойдете, м. г., мнѣ будетъ очень-пріятно услышать ваше мнѣніе.

лавиньянъ (*въ-сторону*). Хотѣ-бы объѣдъ вознаградилъ все это.

(*Уходитъ*).

ЯВЛЕНІЕ VI.

Торси, Камилла.

торси. Вамъ угодно имѣть, сударыня, какъ мнѣ говорилъ г. де-Шанжировъ, полное собраніе фамильныхъ портретовъ?

камилла. Вы угадали, это составляетъ любимую мою мысль; по- зволяете мнѣ объяснить вамъ, въ чомъ дѣло.

торси. Я васъ слушаю, сударыня.

камилла. Оставляю вамъ на-произволь всѣхъ моихъ предковъ мужскаго пола, съ тѣмъ однако-же, чтобы изображенія ихъ дышали бла- городствомъ; можете ихъ написать, какъ вамъ угодно, мрачными, строгими, даже суровыми.

торси. Понимаю... чтѣ-же касается до женщинъ.

камилла. Я хочу, чтобы онѣ были красавицы.

торси. Вѣсь?

камилла. Безъ исключенія.

торси. А!..

камилла. Въ особенности, чтобы отличалась ото всѣхъ знаменитая маркиза Бревизъ.

торси. Прелестная фаворитка Анны Австрійской? Маркизь мнѣ очень-много говорилъ о ней, хотя не далъ однако ни малѣйшаго помятія о ея красотѣ.

камилла. Вы постараетесь написать ее какъ можно лучше; не давайте ей красоты обыкновенной, почти принятой, какую часто встречаемъ на балахъ... но выставьте ее идеаломъ, одвигъ словомъ, дайте ей такое лицо, какихъ нѣтъ теперь, но какія, по всѣмъ вѣроятностямъ, должны были когда-нибудь существовать.

торси. Но, маркиза, посудите сами, написать такую голову...

камилла. Какъ, неужели это васъ пугаетъ, г. Торси?

торси. Да, сударыня.

камилла. Не вѣрю. О! если-бы я была живописцемъ!

торси. (смѣясь). Что-жь-бы тогда было, маркиза?

камилла. Мнѣ кажется, этотъ идеаль, это совершенство красоты было-бы неразлучно со мною.

торси. Какимъ образомъ?

камилла. Идеаломъ художника должна быть любимая пмъ женщина.

торси. Вы думаете?

камилла. Я увѣрена, что если наши художники не создаютъ теперь очаровательныхъ, граціозныхъ Форнариевъ и Иокондъ, то это потому только, что они неувѣрены въ своихъ идеалахъ, какъ Рафаэль и Леонардо-да-Винчи, и не смѣютъ выставить предмета своихъ мыслей на судъ публики.

торси. Мнѣ кажется, сударыня, это происходитъ оттого, что наши художники предпочитаютъ святую, тихую любовь, пустой славѣ.

камилла. О! слава — первая, преобладающая страсть художника: она должна подавлять въ немъ остальные чувства.

торси. Вы слишкомъ-дорого ее цѣните... Какъ! отдать на судъ толпы кумиръ своего сердца! показать завистникамъ, злымъ и равнодушнымъ, пламень, согрѣвающій жизнь; бросить критикъ, презрѣнію, или холодному любопытству, то, что любишь всею душою, чѣмъ восхищаешься, живешь, о! нѣтъ, сударыня, нѣтъ, это значило-бы оскорбить ту, которую любишь.

камилла (вз-сторону). Онъ любитъ!.. (Громко) Извините мысль, которая можетъ заставить васъ думать, что я намѣревалась проникнуть тайну.

торси. Тайну, говорите вы?

камилла. Да, во г. де-Шанжиронъ не проститъ мнѣ, если я вамъ ее открою.

торси. Г. де-Шанжиронъ! Извините, сударыня, развѣ онъ сказалъ вамъ...

камилла. Да, не хотя.

торси (вз-сторону). Антонія поблѣдѣла, когда я произнесъ его имя... онъ самъ смутился при видѣ ея портрета.

камилла. Оставимъ втотъ пустой разговоръ, и перейдемте лучше къ другому предмету.

торси. Еще одно слово, сударыня, заранѣе извините меня за смѣлость... Женщина, какъ-вы, не станеть говорить такимъ образомъ съ незнакомымъ человѣкомъ, не имѣя особенной причины.

камилла. Не знаю, право, что могли вы подъ этимъ подразумѣвать...

торси. Я понялъ, что таинственность, окружающая жизнь мою, дошла и до васъ, сударыня; не пустое любопытство понуждаетъ васъ проникнуть ее... удовольствіе это слишкомъ-ничтожно, чтобы изъ-за него вы рѣшились терзать и безъ того больное сердце.

камилла. Быть-можетъ, слишкомъ-ревнивое...

торси. Кто вамъ сказалъ?

камилла. Мое собственное... которое также не менѣе страдаетъ.

торси. Великій Боже! и вы думаете...

камилла. Ничего, сударь, ничего... не знаю, какъ это случилось... но я сказала вамъ болѣе, чѣмъ было нужно.

торси. Вы не можете болѣе скрывать отъ меня, сударыня... Г. де-Шавжиронъ упоминалъ вамъ о женѣ моей?

камилла. Онъ клялся, что никогда ее не видалъ... и...

торси. Говорилъ вамъ о портретѣ?

камилла. Восхищался имъ, какъ только можно.

торси. Онъ напомнилъ ему прошедшее...

камилла. Теперь вапа очередь: кто вамъ это сказалъ?

торси. Онъ говорилъ вамъ о немъ... Я не ошибся!

камилла. Послушайте, г. Торси, мы оба, какъ мнѣ кажется, заблуждаемся... во всякомъ случаѣ прошедшее г. де-Шавжирона мнѣ не принадлежитъ.

торси. За то все касающееся Антоніи, сударыня, моя собственность!

камилла. Антонія! говорите, вы... Я ожидала другаго имени.

торси. Вы правы, это не настоящее ея имя.

ЯВЛЕНІЕ VII.

Тѣже, Графиня, Лавиньявъ, Дюплесси.

графиня (входл). Другъ мой, гости съѣхались... и ожидаютъ насъ въ гостиной.

камилла. Сію минуту, маменька. (Вз-сторону). Я не ошиблась

(Громко). Мы увидимся, г. Торси, мнѣ нужно будетъ поговорить съ вами.

дюплесси (тихо Камилл). Онъ-ли, суларыя?

камилла. Не знаю, спросите сами.

графиня. Камилла, я тебя жду.

камилла. До свиданія, милостивый государь.

(Уходитъ съ графинею и Лавиньяномъ).

ЯВЛЕНІЕ VIII.

Торси и г-жа Дюплесси.

торси. Шавжиронъ непременно объяснится, я долженъ его видѣть.

(Хочетъ выйти).

дюплесси (останавливая его). Одну минуту.

торси. Что такое?

дюплесси (принимая значительную позу). Я—г-жа Дюплесси.

торси (посмотрѣвъ на нее). Г-жа Дюплесси!

дюплесси (снова). Я г-жа Дюплесси!

торси. Скажите пожалуйста, какое мнѣ до этого дѣло?

дюплесси. Какое вамъ дѣло? Говорятъ вамъ, что я г-жа Дюплес-
си!

торси. Слышу, слышу, но что-же такое?

дюплесси. Г-жа Дюплесси изъ Монбельяра, подлѣ самой границы

Швейцаріи

торси. Швейцаріи!

дюплесси. А! теперь вы помните.

торси. Что-же хотите вы сказать?

дюплесси. Какъ, что я хочу сказать?... а дочь моя, милостивый
государь.

торси (посмотрѣвъ на нее). Ваша дочь!...

дюплесси. Да...

торси. И вы годъ тому назадъ жили въ Монбельярѣ?

дюплесси. Вы сознаетесь.

торси. О! это невозможно!

дюплесси (плакливо). Я изъ-за васъ пролила много слезъ... но
если вы сдѣлаете ее счастливою... да, любите ее, она этого стоить.

торси. Антонія, дочь этой женщины!..

дюплесси (плакливо). Ова такъ добра, моя Корнелія, не прав-
да-ли?

торси. Корвелія! Ахъ, сударыня, какъ вы меня испугали.

дюплесси. И какъ прелества, г. Дюбуа.

торси. Дюбуа, Дюбуа?... (*Подумавъ*). Понимаю. (*Громко*) Корнелия Дюплесси, говорили вы.

дюплесси. Да, да, сколько времени я васъ искала, мой любезный Дюбуа.

лавиньянъ (*входл*). Наконецъ-то я отдѣлялся отъ старухи... Пойдемъ-же, Торси.

дюплесси (*тихо*). Здорова-ли она моя милая?

торси (*въ-сторону*). Другаго средства нѣтъ отвязаться отъ обонхъ.

дюплесси. Не больва-ли она?

торси. Спросите у этого господина.

дюплесси. Какъ! это...

торси. Самъ Дюбуа. (*Въ-сторону*). Слава Богу, могу отыскать теперь Шавжирова.

(*Уходитъ*).

лавиньянъ. Куда-же ты?... Чортъ возьми! неужели мнѣ суждено возитъся здѣсь съ одними старухами.

(*Хочетъ уйти*).

ЯВЛЕНИЕ IX.

Лавиньянъ и Дюплесси.

дюплесси (*защищалъ дверь*). Минуту.

лавиньянъ. Чтò такое?

дюплесси. Я г-жа Дюплесси!

лавиньянъ (*съ ужасомъ отступаетъ*). Г-жа Дюплесси!

дюплесси. Да, г-жа Дюплесси!

лавиньянъ. Это невозможно!

дюплесси. Какъ, невозможно? говорю вамъ, что я г-жа Дюплесси.

лавиньянъ. Вдова Дюплесси изъ Монбельера?

дюплесси. Изъ Монбельера.

лавиньянъ. Жена кавалера...

дюплесси. Дюплесси.

лавиньянъ. И мать Корнелии?

дюплесси (*въ-сторону*). Знаетъ кошка, чье мясо съѣла.

лавиньянъ (*въ-сторону*). Теща!... я умираю!

дюплесси. Минуту; нѣтъ любезный, вы теперь отъ меня не уйдете, иначе я подыму гвалтъ.

лавиньянъ (*въ-сторону*). Я погибъ!.. Успокою ее, а потомъ перемѣню квартиру.

дюплесси. Чтò, г, Дюбуа, а?

лавиньянъ. Да, г-жа Дюплесси, не хочу болѣе обмавывать васъ; и такъ-какъ мы встрѣтились, то все можетъ уладиться.

дюплесси (*плакливо*). Никогда, сударь!... похитить у меня дочь... лавиньянъ. Что-жъ дѣлать, обстоятельства...

дюплесси (*плачетъ*). Нѣтъ, это ужасно!

лавиньянъ. Переставемъ лучше объ этомъ говорить... вы увидите вашу дочь, г-жа Дюплесси.

дюплесси. И вы меня не обманываете?

лавиньянъ. Нисколько, вы ее скоро обнимите.

дюплесси. Вы не шутите?

лавиньянъ. Нѣтъ, но для этого прошу васъ не говорить ни слова до-времени.

дюплесси. Вы совѣститесь назваться моимъ зятемъ... ты отступашься отъ своей тещи, Дюбуа?

лавиньянъ. Только на нынѣшній день. Я объясню вамъ все; видите, меня ждуть въ гостиной, но вечеромъ мы непременно условимся.

дюплесси. Итакъ, я скоро увижу свою Корнелию?

лавиньянъ. Да, да... оставьте меня.

дюплесси. Вы ее не скроете болѣе?

лавиньянъ. Нѣтъ, нѣтъ... до вечера... отпустите-же меня.

дюплесси. Хорошо, хорошо. (*Хочетъ выдти*).

лавиньянъ. До свиданія.

дюплесси (*возвращаясь*). Ахъ, да, скажите-ка зятюшка, есть-ли у васъ дѣти?

лавиньянъ. Да, да, еще какой славный ребенокъ... вы увидите... но вотъ маркизъ и Гажеро.

дюплесси. Ребенокъ, какое счастье!

лавиньянъ (*въ-сторону*). Я пропалъ, если они увидятъ меня съ этой проклятой вѣдьмой... во откуда выйти?

дюплесси (*показывая на-право*). Здѣсь, здѣсь, зятюшка... они васъ не увидятъ.

лавиньянъ. Хорошо.

дюплесси (*удерживая его*). Еще одно слово... мальчикъ или дѣвочка?

лавиньянъ. Мальчикъ.

дюплесси. Итакъ, я теперь бабушка!

лавиньянъ. Да, да, прощайте...

дюплесси (*преслѣдуя его*). Я позабыла спросить... что похожъ-ли онъ сколько-нибудь на мена?... скажите-же, скажите?

(*Уходитъ*).

ЯВЛЕНИЕ X.

МАРКИЗЪ И ГАЖЕРО.

МАРКИЗЪ. Посмотримъ, г. Гажеро, что вынудило васъ такъ скоро оставить гостиную.

ГАЖЕРО. Ни болѣе, ни менѣе, какъ письмо, которое только-что получилъ я и хочу сообщить вамъ.

МАРКИЗЪ. Развѣ оно не терпитъ замедленія?

ГАЖЕРО. Судите сами, г. маркизъ. (*Развертываетъ письмо и читаетъ его съ таинственностію*). «Наконецъ открыли, кто такая женщина, живущая у г. Торси и желаютъ сообщить это г. Гажеро», — Что вы на это скажете, г. маркизъ?

МАРКИЗЪ. Это, действительно, странно.

ГАЖЕРО. Еще не все, слушайте! (*Читаетъ*): «Только въ качествѣ друга маркизы де-Шавжиронъ, вы имѣете право на это извѣстіе, оно до нея касается».

МАРКИЗЪ (*взлѣвъ у него письмо*). До моей жены!...

ГАЖЕРО. Я не сочиняю, взгляните сами.

МАРКИЗЪ (*показывая на письмо*). Отъ кого вы его получили?

ГАЖЕРО. Отъ вашего человѣка... по взгляните на постскриптумъ. (*Снова беретъ письмо*). «Въ-особенности необходимо, чтобы г. Гажеро сію-же минуту словесно получилъ отъ подателя этой записки важныя извѣстія, которыя долженъ будетъ немедленно сообщить г-жѣ де-Шавжиронъ».

МАРКИЗЪ. Что-же вы отвѣчали?

ГАЖЕРО. Пока ничего, — человѣкъ ждетъ отвѣта; но такъ-какъ тутъ упоминаютъ о какихъ-то извѣстіяхъ, которыя, безъ сомнѣнія, были-бы вамъ передавы послѣ, то, мнѣ кажется, все-равно, если я объясню ихъ теперь.

МАРКИЗЪ. Но вы еще не знаете, въ чомъ дѣло.

ГАЖЕРО. Послушайте, г. де-Шавжиронъ, я васъ люблю, вашъ батюшка удостоивалъ меня также своимъ расположеніемъ, и вы извините меня, если я ошибусь: мнѣ кажется, г-жа де-Шавжиронъ не очень-счастлива.

МАРКИЗЪ. Г. Гажеро...

ГАЖЕРО. Я ошибаюсь, можетъ-быть... и чтобы не быть замѣшаннымъ въ эту исторію, отдаю вамъ письмо; мнѣ кажется, тутъ женскія дразги..

МАРКИЗЪ. Прошу васъ остаться: вы убѣдитесь, какъ несправедливы ваши подозрѣнія.

ГАЖЕРО. Вѣрю; но не-смотря на все это, такъ-какъ мнѣ предлага-

ють одно только посредничество въ этомъ дѣлѣ, то вахожу лучшимъ вовсе отъ него избавиться.

МАРКИЗЪ. Хорошо. (*Звонитъ, — входитъ слуга*). Скажи человѣку, который принесъ это письмо, что я его ожидаю.

ГАЖЕРО. Итакъ до свиданія.

МАРКИЗЪ. Возвратитесь скорѣе къ нашимъ дамамъ, — извините передъ ними мое отсутствіе... прощайте. (*Гажеро уходитъ*). Да, — это странно, и что-бы ни случилось, я не потерплю посредничества въ дѣлѣ, гдѣ замѣшано имя г-жи де-Шанжиронъ.

СЛУГА. Пожалуйте, сударь.

ЯВЛЕНІЕ XI

МАРКИЗЪ и ДЕНЕВИЛЬ.

ДЕНЕВИЛЬ. (*въ-сторону*). Маркизъ!... я это зналъ.

МАРКИЗЪ (*разсматривая его издали*). Кажется, я гдѣ-то встрѣчалъ эту фигуру. (*Деневилю*). Потрудитесь подойти, милостивый государь... васъ, кажется, удивляетъ...

ДЕНЕВИЛЬ. Найти васъ, вмѣсто Гажеро? нимаю, г маркизъ, я ожидалъ этого, мнѣ даже хотѣлось отвестись прямо къ вамъ, но я не имѣлъ права нарушить вашъ приватикъ; притомъ, опасаясь возбудить подозрѣнія, рѣшился писать къ г-пу Гажеро, будучи убѣжденъ, что онъ передастъ вамъ мою записку.

МАРКИЗЪ. Но если-бъ онъ самъ принялъ васъ?

ДЕНЕВИЛЬ. Тогда и-бы попросилъ его меня вамъ представить.

МАРКИЗЪ. Итакъ къ дѣлу, милостивый государь; я узнаю васъ теперь, вы были сегодня утромъ у г. Лавиньяна.

ДЕНЕВИЛЬ. Да, г. маркизъ.

МАРКИЗЪ. Я васъ слушаю.

ДЕНЕВИЛЬ. Я объясню вамъ все въ короткихъ словахъ. Но прежде являйтесь, что если вы не согласитесь на предложенное мною условіе, то не откроете ни одного слова изъ того, что скажу вамъ теперь.

МАРКИЗЪ (*удивленный*). Условіе, говорите вы?

ДЕНЕВИЛЬ. Ваше слово и я объяснюсь.

МАРКИЗЪ. Извольте.

ДЕНЕВИЛЬ. Подумайте, что открывая это, я могу лишиться свободы... быть-можетъ, жизни.

МАРКИЗЪ. Я ничего не понимаю изъ вашихъ таинственныхъ словъ, милостивый государь: вы писали г. Гажеро, что женщина, живущая

у Торси, имѣть какія-то отношенія къ г-жѣ де-Шанжиронъ, и такъ-какъ кто до меня касается, то прошу васъ сказать мнѣ ея имя.

деневиль (*таинственно*). Но если открытіе этого имени возведетъ молодую женщину на эшафотъ.

маркизь. На эшафотъ!... что вы говорите?

деневиль. Да, это будетъ слѣдствіе малѣйшей неосторожности.

маркизь. И вы предполагаете, милостивый государь, что эта женщина можетъ имѣть что-нибудь общее съ г-жою де-Шанжиронъ.

деневиль. Не столько съ г-жою де-Шанжиронъ, сколько съ дѣвпекю де-Бревизъ.

маркизь. Боже! неужели это несчастная!... нѣтъ, нѣтъ, она давно умерла.

деневиль. Угодно-ли вамъ выслушать меня до конца, г. маркизь?

маркизь. Говорите. (*Въ-сторону*). Нѣтъ, она умерла.

деневиль. Во-первыхъ, чтобы открыть вамъ мою тайну, мнѣ нужно сто тысячъ франковъ.

маркизь (*въ блѣзненствѣ*). И вы смѣете...

деневиль (*хладнокровно*). Хорошо, мнѣ ничего не надо... но въ такомъ случаѣ я молчу.

маркизь. Что предлагаете вы за такую сумму?

деневиль. Сто тысячъ франковъ годового дохода, г. маркизь; мнѣ кажется, не слишкомъ-дорого.

маркизь. Объяснитесь-ли вы наконецъ?

деневиль (*таинственно*). Духовное завѣщаніе г-жи де-Субиранъ существуетъ.

маркизь. Духовное завѣщаніе?..

деневиль. Да, и я знаю, гдѣ отыскать его.

маркизь. Развѣ убійца г-жи де-Субиравъ его не уничтожила?

деневиль. Несчастная Эйлалія Повтуа столько же невинна въ этомъ дѣлѣ, сколько и вы.

маркизь. Невинна, говорите вы.

деневиль. Невинна, и въ этомъ увѣренъ.

маркизь. Докажите мнѣ это, и я составлю ваше счастье.

деневиль. Согласенъ, тѣмъ-болѣе, что самъ хочу дать ей средство оправдаться.

маркизь. Что вы говорите!... Какъ! развѣ она жива?... развѣ Эйлалія жива?..

деневиль. Вы еще не догадались?

маркизь. Что жена Торси...

деневиль. Эйлалія Повтуа!

маркизь. Эйлалія.

деневиль. Да!

МАРКИЗЪ. О! я долженъ былъ узнать ее! Да, этотъ портретъ, онъ напоминалъ мнѣ такъ много... взглядъ, благородныя черты, высокое чело моего отца, все въ немъ такъ ясно выражалось... наконецъ-то я въ состоянн исполнить послѣднюю его волю. (Деневилю). И ты увѣренъ, что можешь доказать ея невинность.

ДЕНЕВИЛЬ. Я не говорилъ этого, г. маркизъ, я только надѣюсь...

Но прежде всего вамъ нужно духовное завѣщаніе.

МАРКИЗЪ. У васъ его нѣтъ съ собою.

ДЕНЕВИЛЬ. Съ деньгами оно скоро будетъ въ вашихъ рукахъ... но мѣшкать невозможно, я опасаюсь козвей Поля Вермона.

МАРКИЗЪ. Поля Вермона?

ДЕНЕВИЛЬ. Да, онъ поклялся, что проникнетъ къ г-жѣ Торси... и если онъ догадается, что она никто-иная, какъ Эйлалія...

МАРКИЗЪ. Онъ не знаетъ.

ДЕНЕВИЛЬ. Все это такъ, но у этого челоуѣка есть особый инстинктъ... и онъ тотчасъ почуветъ послѣднюю свою жертву.

МАРКИЗЪ. Какъ послѣднюю, развѣ были еще другія?

ДЕНЕВИЛЬ. А г-жа де-Субиравъ?... Понтуа, свершившій преступленіе по его совету... наконецъ, я, котораго онъ сдѣлалъ своимъ сообщникомъ!...

МАРКИЗЪ. И вы не опасаетесь...

ДЕНЕВИЛЬ. Скажу вамъ только, г. маркизъ, что онъ не сдержалъ своего слова.

МАРКИЗЪ. Спасите Эйлалію, и я сдержу свое обѣщаніе.

ДЕНЕВИЛЬ. И кромѣ того клянетесь ли вы—дать мнѣ двадцать-четыре часа времени, чтобы оставить границы Франціи, если правительство вмѣшается въ это дѣло?

МАРКИЗЪ. Хорошо... но когда и гдѣ я снова увижу васъ?

ДЕНЕВИЛЬ. Медлить нечего... слѣдуйте за мною; вспомните только, что Поля Вермонъ, быть-можетъ, теперь у г-жи Торси.

МАРКИЗЪ. Скорѣе, скорѣе.

ЯВЛЕНІЕ IX.

МАРКИЗЪ, ДЕНЕВИЛЬ и ТОРСИ.

ТОРСИ (останавливая его). Извините ..

МАРКИЗЪ. А! Мануель!...

ТОРСИ. Вы должны со мною объясниться.

МАРКИЗЪ. Въ чомъ?

ТОРСИ. Слушайте... женщина, которая живетъ со мною... эта женщина... вы ее знаете?

маркизь. Да, я ее знаю.

торси. Вы узнаетесь?

маркизь. Повимаю... но ваши подозрѣнія оскорбляютъ насъ обонкъ... ее надо спасти... слышите-ли, Мануель... въ эту мигу Поль Вермонъ...

торси. Поль Вермонъ!...

маркизь. Быть-можетъ у нея!...

торси. Поль Вермонъ у меня въ домъ?

маркизь. Спѣшите спасти несчастную... спасите вашу Антонію, она погибаетъ!

торси. Поль Вермонъ!... благодарю... благодарю, маркизь... и горе... горе, если это правда.

(Убѣгаетъ).

ЯВЛЕНІЕ XIII.

Лавиньявъ, Графивя, Камилла, Дюплесси, Маркизь, Гажеро и Деневиля.

деневиль. Время проходить. . скорѣе...

камилла. Помилуй, Артуръ, гости тебя дожидаются, а ты преспокойно сидишь одинъ въ этой комватъ.

маркизь. Извини меня передъ ними... непредвидѣнный случай.. несчастье...

графивя. Чтѣ это значить?

маркизь. Прости меня, Камилла, я въ отчаяніи... Но это необходимо... пойдете.

(Уходитъ съ Деневилемъ).

камилла. Овъ меня обманываетъ.

лавиньявъ (въ сторону). Какъ-бы и мвъ улизнуть!

дюплесси Одну минуточку.

лавиньявъ А! чортъ возьми, снова попался!

ДѢЙСТВІЕ ТРЕТЬЕ.

Гостиная въ домѣ Торси.

ЯВЛЕНІЕ I.

Роза, Корнелія (*входит*).

РОЗА. Говорять вамъ нельзя, г-жи Торси нѣтъ дома.

КОРНЕЛІЯ. Ступай, доложи...

РОЗА. Чтò тутъ докладывать, когда ея вѣтъ дома.

КОРНЕЛІЯ. Куда-же она уѣхала?

РОЗА. Не знаю.

КОРНЕЛІЯ. Доложи только, что я...

РОЗА. Но, сударыня...

КОРНЕЛІЯ. Долго-ли станешь меня обманывать? она дома, я видѣла въ ея окнахъ огонь.

РОЗА. Когда такъ, скажу вамъ, что госпожа мои никого не приказала пускать.

КОРНЕЛІЯ. Я не никто, моя милая...

РОЗА. Извините, я этого не знала.

КОРНЕЛІЯ. Творецъ небесный, какъ глупы эти служанки!

РОЗА. Сударыня...

КОРНЕЛІЯ. Эго относится не къ одной тебѣ... но видишь-ли, безъ образованія нельзя отличать людей... впрочемъ, ты невивовата... и я хочу научить тебя. Женщина на-единѣ всегда говоритъ, что ея нѣтъ дома, но это только такъ, для формы. Напримѣръ, когда Г. Лавиньявъ отлучается, я всегда....

РОЗА. Чтò?

КОРНЕЛІЯ. Да, такъ... ничего... скажи ей, что это я.

РОЗА. Хорошо, сударыня.

(Уходитъ).

ЯВЛЕНІЕ II.

КОРНЕЛІЯ (*одна*). Ужасно хочется узнать, что изъ этого будетъ... она совсѣмъ растерялась при имени Поля Вермона!.. Уже давно знаю я этого негодяя: всегда, бывало, общасть жениться... конечно

я не ревную, теперь все кончено, но зачѣмъ-же прикидывается она невинною: кого проведетъ этимъ?.. вотъ такъ сейчасъ и повѣрю! съ другими какъ угодно, но со мною... какъ-бы не такъ, любезная Автогiя, ты хитра, а я еще хитрѣй... Но вотъ и Роза,

ЯВЛЕНИЕ III.

РОЗА, КОРВЕЛІЯ.

КОРВЕЛІЯ. Ну, что, моя милая?

РОЗА. Барыня сказала..

КОРВЕЛІЯ. Что ты дура, и разбавила за то, что заставила меня дожидаться?

РОЗА. Совсѣмъ нѣтъ.

КОРВЕЛІЯ. Что-жъ! идти къ ней, что-ли? пожалуй, по мнѣ все-равно, я согласна.

РОЗА. Нѣтъ, сударыня, нѣтъ; барыня сказала, что она устала, и...

КОРВЕЛІЯ. Отдыхаетъ... что-жъ такое? Зачѣмъ со мною церемониться.

РОЗА. Совсѣмъ нѣтъ, сударыня.

КОРВЕЛІЯ. Что-жъ такое?

РОЗА. Барынь очень-жаль, но она, не можетъ васъ принять...

КОРВЕЛІЯ. Какъ! какъ! Что ты сказала?

РОЗА. Барыня не можетъ...

КОРВЕЛІЯ. Знаю, знаю! А! она не можетъ меня принять, хорошо!

РОЗА. Она больна.

КОРВЕЛІЯ. Нельзя ли узнать, какую болѣзнью?

РОЗА. У ней мигрень.

КОРВЕЛІЯ. Мигрень! Ха, ха, ха!.. театральная болѣзнь!

РОЗА. Право, она страдаетъ.

КОРВЕЛІЯ. А! она не можетъ меня принять! хорошо-же, я всѣмъ это расскажу... каково!.. Скажите пожалуйста! Впрочемъ все равно, г-жа Торси!.. фу, какая важность! (*Глухой ударъ*). Что это?.. кто знаетъ... можетъ-быть... признаюсь, я многое-бы дала, чтобы по-смотреть.

РОЗА. Вы сердитесь на мою госпожу?

КОРВЕЛІЯ. Я! нѣтъ, любезная... мнѣ ее жаль, очень-жаль (*Смотритъ*). Поля Вермонъ! онъ поднимается на лѣстницу, идетъ по галереѣ, вотъ штука... признаюсь... Прощай, моя милая, я не привыкла мѣшать.

РОЗА. Но, судыраня...

КОРВЕЛІЯ. Кланяйся, г. Торси... Ха, ха, ха, бѣдняжка, бѣдняжка!..

роза. Что вы говорите?

корнелія (*выходя*). А! она не приняла меня... хорошо-же, скажи ей моя милая, что когда со мною такъ поступаютъ, я плачѣ тѣмъ же... это справедливо.

поль (*входя*). Корнелія!

корнелія. Я!..

поль. Вы развѣ посѣщаете прелестную незнакомку?

корнелія. Понимаю!.. знаемъ... Прощайте, Поль.

поль. До свиданія п ни слова.

корнелія. Вы знаете, я не люблю сплетничать. (*Въ-сторону*). Если ты его примешь, г-жа Торси, я заставлю тебя плясать... Прощайте, Поль... прощай красавица!

(*Уходитъ*).

ЯВЛЕНІЕ IV.

Поль, Роза.

поль. Здѣсь живетъ г. Торси?

роза. Онъ уѣхалъ, сударь.

поль. Знаю, по супруга его.

роза. Барыня...

поль. Не привимаешь, опять знаю; скажите только, что я пріѣхалъ изъ Жувизи, отъ ея мужа.

роза. Ваше имя сударь... Барыня, вѣрно, спросить.

поль. Это лишнее, она меня не знаетъ; скажите, что и долженъ говорить съ нею сію-же минуту.

роза. Слушаю, сударь.

(*Уходитъ*).

ЯВЛЕНІЕ V.

поль (*одинъ*). Славная мысль... пріѣзжаю изъ Жувизи... отъ ея мужа... этого достаточно, чтобъ меня приняли. Никогда еще такъ сильно не мучило меня любопытство. Таинственная красавица, которая смущается при моемъ имени!.. Хорошенькая женщина, загадка для цѣлаго свѣта!.. О! это превосходно... что, если найду старую какую-нибудь страстишку... Она идетъ (*Входятъ Элламя и Роза*). Какая прелесть!

ЯВЛЕНИЕ VI.

Поль, Эйллаля, Роза.

эйллаля (*поспешно подходит къ Полю*). Вы отъ Мануеля, м. г. не случилось-ли съ нимъ чего-нибудь?

поль. Сударыня (*Въ-сторону*). Нѣтъ, я ея не знаю.

эйллаля. Вы не отвѣчаете: вѣрно, какое-нибудь несчастіе?..

поль. Нѣтъ, сударыня, успокойтесь... мнѣ хотѣлось-бы погово- рить съ вами воедино...

эйллаля (*въ-сторону*). Роза, оставьте васъ. (*Роза уходитъ*). Мы одни.

поль. Да, сударыня... но... (*Въ-сторону*). Кажется, имя г. Га- жеро смутило ее сегодня утромъ.

эйллаля. О! не мучьте меня, м. г., и скажите ради-Бога, что съ Мануелемъ?

поль. Ничего особеннаго, увѣряю васъ, сударыня.

эйллаля. Вы заставляете меня трепетать...

поль. Клянусь вамъ, ничего не случилось... во мнѣ сказалъ г. Гажеро...

эйллаля. Г. Гажеро!..

поль (*въ-сторону*). Имя его произвело эффектъ!

эйллаля Г. Гажеро, который теперь съ монимъ мужемъ у Г. де- Шанжирова.

поль. Да, сударыня, и который прислалъ меня, Поля Вермоня...

эйллаля. Поль Вермонъ!

поль. Чортъ возьми, имя мое дѣйствуетъ на нее еще болѣе.

эйллаля. Вы, вы, Поль Вермонъ?

поль. Да, сударыня!

эйллаля. Поль Вермонъ!

поль. Развѣ вы меня знаете?

эйллаля. Знаю-ли васъ!.. васъ!..

поль (*утвердительно*). Вы меня знаете!

эйллаля. Низкій, презрѣнный человекъ!..

поль. А я такъ не имѣю удовольствія быть съ вами знакомъ, су- дарыня.

эйллаля. Вы меня не знаете, говорите вы? это правда, вы меня не знаете... васъ тогда не было... на вашемъ мѣстѣ быть другой... это правда, вы меня не знаете... Но зачѣмъ-же вы пришли сюда?

поль (*разсѣянно*). Мнѣ любопытно было взглянуть на васъ.

эйллаля (*въ-сторону*). Не подозреваетъ-ли онъ?..

поль. И такъ-какъ я теперь удовлетворилъ своему любопытству, мнѣ хотѣлось-бы познакомиться съ вами.

эйлалия. Никогда! О! нѣтъ, никогда вы меня не узнаете. М. г., сію же минуту приказываю вамъ выйти вонъ.

поль. Извините, сударыня, я не уйду прежде, нежели не узнаю, кто вы такая.

эйлалия. Г. Поль Вермонъ!

поль. Я очень-твердо знаю свое имя, сударыня, которое, впрочемъ, имѣетъ странное свойство смущать васъ. Мнѣ хочется узнать ваше... я далъ слово, что узнаю, какъ васъ зовутъ.

эйлалия. Вы хотите знать мое имя?..

поль. Да, оно, безъ сомнѣнія, доставить мнѣ сладкія воспоминавія.

эйлалия. Низкій человекъ! потому только, что я женщина...

поль. И прелестная женщина!

эйлалия. Если-бы я не была въ этомъ домѣ...

поль. Что касается до этого, сударыня, пусть... да, пусть Торси придетъ сюда и я съумѣю заставить его сказать ваше имя.

эйлалия. И вы осмѣлитесь... Что онъ вамъ слѣлалъ? что можетъ Мануель имѣть съ вами общаго?

поль. Со мною? Но если вы такъ хорошо меня знаете, вамъ должно быть извѣстно, что я въ состояніи...

эйлалия. Сдѣлать преступленіе... Да, я это знаю.

поль. Благодарите Бога, что вы женщина, но во всякомъ случаѣ за эту обиду кто-вибуль изъ вашихъ дорого со мною поплатится.

эйлалия (*презрительно*). Съ вами!

поль. Да, сударыня.

эйлалия.. Но кто-же?

поль. Тотъ, кто обязанъ отвѣчать за каждое ваше слово—Г. Торси.

эйлалия. Никогда, никогда!

поль. Въ такомъ случаѣ, вы сами...

эйлалия. Хорошо, я согласна.

поль. И вы...

эйлалия. Да, я!.. Эйлалия Понтуа!

поль (*съ ужасомъ*). Эйлалия Понтуа!

эйлалия. Теперь вы довольны, неправда-ли? вамъ извѣстно мое имя!

поль (*повторяя*). Эйлалия Понтуа!

эйлалия. Можете открыть его Мануелю... онъ еще не знаетъ его.

поль. О! нѣтъ, сударыня, нѣтъ!

эйлалия. Можете даже открыть его цѣлому свѣту.

поль. Никогда, никогда!

эйлалия. Вы не посмѣете этого сдѣлать... вы знаете, что я могу защищаться, и тогда, всѣ узнаютъ...

поль. Что?

эйллаля. Правду... мнѣ все известно.

поль. Понтуа взмѣнил мнѣ!

эйллаля. Г. Поль Вермонъ! не произносите имени моего отца, — я вамъ запрещаю!

поль. Вы запрещаете... вы!

эйллаля. Да, я!

поль. Безумная! вы забываете, что находитесь подъ смертнымъ приговоромъ.

эйллаля. Я имѣю право говорить...

поль. Говорить! съ-тѣхъ-поръ, какъ нѣтъ Понтуа, чтобы оправдать васъ.

эйллаля. Что онъ говоритъ?..

поль. Съ той минуты, какъ онъ погибъ...

эйллаля. Онъ умеръ!..

поль. Шесть мѣсяцевъ тому назадъ.

эйллаля. Бѣдный отецъ... онъ былъ добръ... и одно только адское ваше посредничество могло довести его до преступленія.

поль. Сударыня!..

эйллаля. Вамъ мало было одного злодѣйства, вы умертвили его, надѣясь уничтожить слѣды неслыханнаго преступленія.

поль. Эйллаля!

эйллаля. Но ты ошибся въ расчетъ, злодѣй! Я еще жива и отмщу за него!

поль. Какимъ образомъ?

эйллаля. Я все открою!

поль. Ничего не боюсь, вы имѣете противъ меня пустыя предположенія, тогда какъ все обвиняетъ васъ.

эйллаля. Несчастная!

поль. Скорѣе, мои слова могутъ лишить васъ жизни, и заклеятъ память вашу безчестіемъ!

эйллаля. Безчестіемъ!

поль. Да, я могу возвести васъ на эшафотъ! Одно мое слово, и любовь вашего Мануеля обратится въ презрѣніе и ненависть!

эйллаля. Любовь Мануеля! О! вы замолчите... вы будете молчать, не правда-ли?

поль. Итакъ, вмѣсто того, чтобы страшать другъ друга попустому, хотите-ли, чтобы все это осталось тайною?.. хотите-ли, чтобы я позабылъ о вашемъ существованіи?

эйллаля. Кто поручится за васъ?

поль. Собственные мои выгоды, сударыня; хотя я увѣрею, что

мнѣ нечего опасаться, но во всякомъ случаѣ я долженъ избѣгать гласности, чтобы не вооружить противъ себя завистниковъ.

эйлалиа (*Презрительно*). Завистниковъ!

поль. Итакъ мы станемъ оба молчать.

эйлалиа. Хорошо, сударь... но уйдите отсюда, оставьте меня... я этого требую. (*Звонитъ, — входитъ Роза*). Проводите этого господина.

поль. (*Раскланиваясь*). Я скоро возвращусь... до свиданія, сударыня.

(*Уходитъ*).

ЯВЛЕНІЕ VII.

эйлалиа. (*Одна*). Несчастна!.. Наконецъ настала часъ мой.. Ужели ждать, пока этотъ человекъ откроетъ мою тайну, когда почувствуетъ, что мой позоръ необходимъ для его спокойствія... И когда я поблекну въ глазахъ твоихъ Мануель... ты меня выговоришь, какъ преступницу... О! лучше, бѣжать, да, но какъ?.. Это золото, это все, даже это платье, принадлежитъ ему... Нѣтъ, нѣтъ, я все оставлю здѣсь.. но бѣдность, нищета; нищета, это судилище, а судилище опять позоръ... имя мое сдѣлается извѣстнымъ, и запятнаетъ, быть-можетъ, Мануеля... О! лучше смерти!.. Да, да, Господи прости мнѣ.., я не въ-силахъ болѣе терпѣть!

(*Падаетъ на диванъ*).

роза (*Входитъ*). Я пришла, спросить, сударыня, не угодно-ли вамъ отдохнуть?

эйлалиа. Нѣтъ... не знаю, Роза... головная боль прошла и я подожду г. Торси.

роза. (*Хочетъ идти*). Слушаю, сударыня.

эйлалиа. (*Въ-сторону*). Но если я дождусь его, онъ тотчасъ замѣтитъ мое волпевіе. (*Громко*). Роза.

роза. Что прикажете?

эйлалиа. Который часъ?

роза. Нѣтъ еще девяти, баринъ пріѣдетъ не скоро.

эйлалиа. Да, это правда... и кажется, я лучше сдѣлаю, если не стану дожидаться.

роза. Да, сударыня, вы такъ утомлены.

эйлалиа. Но это будетъ противъ моего обыкновенія; онъ подумаетъ, что я больна и станетъ спрашивать... не знаю, право, что дѣлать... оставь меня, Роза.

роза. Слушаю, сударыня.

эйлалія. Роза, Роза, въ особенности прошу тебя ничего не говорить барину о господинѣ, который здѣсь былъ, слышавъ-ли?

роза. Слушаю, сударыня. (*Въ-сторону*). Господинъ этотъ говорилъ однако, что онъ отъ ея мужа... та, та!.. та!..

(*Уходитъ*).

ЯВЛЕНИЕ XVIII.

эйлалія. (*Одна*). Что подумаетъ теперь эта дѣвушка?.. Что скажетъ онъ, когда пріѣдетъ домой? Какъ скрыть отъ него смущеніе?.. Онъ опять станетъ говорить, что я блѣдна, что я страдаю... онъ такъ любитъ меня и въ благодарность, я вынуждена его обманывать... Да, лучше уйду въ свою комнату... какъ-нибудь проведу ночь... А завтра... завтра будетъ тоже самое и вѣчно, вѣчно! Все, какъ я вижу, приводитъ меня къ неизбѣжному слову — умереть!.. Да, должно умереть... (*Садится на диванъ*). Голова моя тяжелеетъ... глаза смыкаются... стану молиться... молитва подкрѣпляетъ меня слабую женщину... (*Закрываетъ глаза*). О! Господи, какъ я страдаю... голова моя, голова... (*Минута моланія*). Умеръ... отецъ... отецъ... вѣтъ... вѣтъ, сжальтесь надъ Мануелемъ!

(*Входитъ Торси*).

ЯВЛЕНИЕ IX.

Эйлалія (*на диванѣ*) Торси.

торси. Меня не обманули... онъ былъ здѣсь.

эйлалія. (*Въ бреду*). Нѣтъ; Мануель, нѣтъ...

торси. Эйлалія. (*Подходитъ къ ней*). Она спитъ!.. и послѣ этого она можетъ еще быть спокойною.

эйлалія. Нѣтъ, Мануель!..

торси. Она смѣетъ произносить мое имя!

эйлалія. Нѣтъ, говорю тебѣ, что здѣсь никого не было (*Открываетъ глаза*). Ахъ! это ты, Мануель!

торси. Да! это я!

эйлалія. Какой ужасный сонъ: я видѣла, что ты выгналъ меня изъ своего дома.

торси. Что я тебя выгналъ?

эйлалія. Да, потому-что...

торси. Ну,

эйлалія. Потому-что... не знаю... ничего не помню...

торси. Потому-что ты меня обманываешь, не такъ-ли?

эйлалиа. О! ты подслушала мой бредъ, Мануель, ты меня слышала.

торси. Я не имѣю нужды быть вашимъ шпиономъ... другіе рассказали мнѣ все.

эйлалиа. Это, вѣрно, онъ...

торси. Нѣтъ, вы ошибаетесь, не Поль Вермонъ разсказалъ мнѣ, что вы привали его въ мое отсутствіе, по ваша сосѣдка, ваша горничная... наконецъ объ этомъ кричатъ въ цѣломъ домѣ.

эйлалиа. Но вы его не встрѣчали?

торси. Еще будетъ время.

эйлалиа. О! нѣтъ, нѣтъ, Мануель, вы его не увидите болѣе... умоляю васъ, ради нашей любви.

торси. Нашей любви!.. развѣ вы меня не понимаете? Говорятъ вамъ, я знаю, что онъ провелъ съ вами въ этой комнатѣ болѣе часа... я знаю, онъ будетъ столько смѣлъ и дерзокъ, что возобновитъ свои посѣщенія, и вы столь безстыдны, что примете его снова... и послѣ этого осмѣливаетесь еще говорить мнѣ о любви своей... Развѣ все это не доказываетъ, что вы такое?

эйлалиа. Мануель...

торси. Что вы принадлежите этому Полю Вермону.

эйлалиа. Мануель...

торси. Что вы не что-иное, какъ потерянная женщина!

эйлалиа. Бѣдный Мануель!

торси. А! не начинайте снова вашей комедіи, я вамъ болѣе не вѣрю.

эйлалиа (*плачетъ*). Я васъ такъ любила.

торси. Оставьте ваши слезы, повторяю вамъ, я болѣе ничему не вѣрю... я васъ презираю, и...

эйлалиа. И выгоняете вонъ, не правда-ли?

торси. Мнѣ кажется, вамъ все-равно... Г. Поль Вермонъ ожидаетъ васъ съ нетерпѣніемъ... ступайте, ступайте къ нему... Да, кстати, скажите пожалуста, какъ зоветъ васъ этотъ негодий: онъ, вѣрно, знаетъ настоящее ваше имя?

эйлалиа. О! Мануель!..

торси. Отвѣчайте-же, Антонія... Антонія! и я назвалъ эту женщину именемъ любимой матери... вы оставите его... я запрещаю вамъ посѣть это имя... Слышите-ли вы?

эйлалиа (*уходитъ*). Прощайте, Мануель!

торси. Куда вы идете?

эйлалиа. Вамъ все-равно.

торси. Я хочу знать.

эйлалиа. Вы меня выгнали отъ себя, Мануель, и я удаляюсь.

торси. Я!

эйлалія. Да, прощайте! (*Хочетъ уйти*).

торси. Нѣтъ, нѣтъ! (*Удерживал се*). Скажи мнѣ, Антонія, зачѣмъ ты меня обманула?

эйлалія. Я, обманула!..

торси. Но отвѣчай-же, отвѣчай мнѣ? (*Молчаніе*). Какъ, ни слова?.. Ты останешься здѣсь: онъ самъ долженъ придти за тобой и отвѣтить за все!

эйлалія. Мануель!

торси. Да, я заставаю его говорить.

эйлалія. Торси, вы требовали отъ меня любви, чести, я все отдала вамъ — и за все это просила васъ не узнавать, кто я! — вы мнѣ общали.

торси. Безразсудное обещаніе, котораго я выполнить не въ-состояніи.

эйлалія. Вы клялись еще сегодня утромъ.

торси. Обманувъ меня, вы уничтожили эту клятву... я знаю, человекъ этотъ только-что вышелъ отсюда.

эйлалія. Вы не ошибаетесь.

торси. Зачѣмъ-же хотѣли вы скрыть это отъ меня? почему приказали вы служанкѣ молчать?

эйлалія. Вы прогнали меня за это, и я повинуюсь.

торси. Но если ты не обманываешь меня, то за чѣмъ-же онъ приходилъ сюда?.. Ты молчишь!.. Что сказалъ онъ тебѣ?.. почему снова общался придти?.. Какъ! ни слова, ни одного слова!..

эйлалія (*рѣшительно*). Прощай, Мануель!

торси (*останавливая ее*). Антонія! я могу еще простить тебя; какъ-бы ни велико было твое преступленіе, я постараюсь забыть его... Нѣтъ, я не разстанусь съ тобою... нѣтъ, я сказала это въ первую минуту бѣшенства, я былъ безуменъ, да я былъ безуменъ... ты все также меня любишь... да, ты меня любишь?

эйлалія. И ты еще спрашиваешь!

торси. Но тогда ты сомнѣваешься въ моихъ чувствахъ?

эйлалія. Я?

торси. Слушай, если-бы я сознался, что сдѣлалъ преступленіе?

эйлалія. Преступленіе!

торси. Развѣ послѣ такого признанія, ты перестанешь любить меня?

эйлалія. Преступленіе!

торси. Отвѣчай-же.

эйлалія. Но, Мануель, если-бъ я — рѣшилась сдѣлать тебѣ тоже признаніе?

торси. Ты!

эйлалиа. Если-бы я созналась, что я убійца?

торси. Какъ!

эйлалиа. Отвѣчай-же?

торси. Убійца!

эйлалиа. Да.

торси. Боже! Неужели?

эйлалиа. Ты повѣрилъ... прощай!

торси. Но, Антонія!..

эйлалиа. Нѣтъ, нѣтъ, я должна тебя оставить!

торси. Остайся... остайся... кто-бы ты ни была, мнѣ теперь все-равно... какъ ни велика вина твоя, я ее прощаю... да, Антонія, остайся... ты спасла мнѣ жизнь... я любилъ тебя... завтра я подумаю о твоей будущности,.. завтра я все приготовлю... О! Боже! убійца! убійца!

эйлалиа. Онъ повѣрилъ! (*Хочетъ броситься въ окно*). Несчастная!

торси (*Удерживая ее*). Что ты дѣлаешь!

эйлалиа. Здѣсь или тамъ... умереть!

торси. Антонія!

эйлалиа. Оставьте меня... оставьте меня!..

торси. Ради-Бога!.. Ради-Бога!..

эйлалиа. Я хочу умереть!.. (*Бросается къ столу, схватываетъ кинжалъ и поражаетъ себя*).

торси (*Съ ужасомъ*). Она умираетъ!.. Помогите! помогите!

ЯВЛЕНІЕ X.

Эйлалиа (*На полу*), Корнелія, Лавиньянъ, Торси.

лавиньянъ (*Вбѣгая*). Что случилось?

торси. Она умираетъ!

корнелія. Ахъ! онъ ее зарѣзалъ!

торси. Она еще дышетъ!.. она жива! жива!

корнелія. Страсти!.. Лавиньянъ!.. Лавиньянъ!..

торси. Господи! спаси ее!

ДѢЙСТВІЕ ЧЕТВЕРТОЕ.

Мрачная небольшая комната. Огромная желѣзная дверь съ запорами на заднемъ планѣ. Посреди комнаты столъ съ бумагами.

ЯВЛЕНІЕ I.

вопль (Одинъ). Нечего говорить, славная спекуляція... да, да, наследство мое. Поль Вермонъ напроказилъ, спустилъ все, только и спасеніа ему — продать съ молотка землю г-жи де-Субиравъ. Онъ знать не хочетъ, что уже надавалъ мнѣ на четыреста тысячъ векселей... земляца-то миліонъ стбитъ, по-крайней мѣрѣ, и отсчитавъ Полю еще сто тысячъ чистыми деньгами, приобрѣту ее законно... молодецъ готовъ надѣлать чортъ знаетъ какихъ глупостей, при видѣ банковыхъ билетовъ и доброй горсти червонцевъ... Кроме этого, онъ знаетъ, что я держу его въ рукахъ и что если мнѣ вздумается открыть... Никогда еще не случилось мнѣ видѣть лучшей земли, и, право, жаль, когда подумаешь, что-бы стало изъ нея, полъ руками этого негодяя... Къ счастью еще судьба посылаетъ такимъ извергамъ людей честныхъ и разсудительныхъ... Разберу старый замокъ, продамъ мусоръ и олово... велю срубить лѣса... и удобривъ хорошенько землю, получу съ нее миліонъ двѣсти тысячъ... да, это будетъ доброе дѣло... Половина двѣнадцатаго! какихъ теперь ждуть гостей... запрю-ка хорошенько въ двери. Ну, признаюсь, господа мошенники, трудненько вамъ будетъ снать эти ставни, и дверь, мнѣ кажется, не скоро уступитъ... хе, хе, хе!.. тѣмъ болѣе... (Стучатъ) Кто-то идетъ, вѣтъ, слишкомъ-поздно... (Слышны за дверью удары) Кто-бы это такое?.. А! чортъ, это голосъ Деневиля... какой дьяволъ несетъ его сюда?.. пивка... опять станетъ просить денегъ... (Опять стучатъ) Ну, не отопру-же, кричи сколько хочешь... (Сильные удары) Экой бѣшенный, пожалуй гвалтъ подниметь... хорошо-же, мнѣ давно приходило въ голову... вѣдь онъ самъ готовъ продать меня за червонецъ... тѣмъ хуже для него... пусть войдетъ... увидимъ... увидимъ. (Идетъ къ двери, отворяетъ ее и когда вошелъ Деневиля, силится запереть ее снова).

ЯВЛЕНИЕ II.

Водрильянъ, Деневиль, Маркизь.

деневиль (*Удерживая дверь*). Минуту... насъ двое. (*Входитъ Маркизь*).

водрильянъ. Что это значить?

маркизь. Настоящій притонъ.

водрильянъ (*Показывая на маркиза*). Кто это?

деневиль. Самъ объяснить; общаю вамъ напередъ выгодное дѣло.

водрильянъ. Надежда плоха, если ты принимаешь въ немъ участіе.

маркизь. Объясни этому человѣку, что привело меня сюда.

водрильянъ. Потрудитесь объяснить сами, это будетъ гораздо надежнѣе.

маркизь. Годъ тому назадъ, вы дали въ-займы Полю Вермону до четырехъ-сотъ тысячъ франковъ...

водрильянъ (*Въ-сторону*). Я это предчувствовалъ. (*Гролко*) Четыреста тысячъ... чортъ возьми! славная сумма... но согласитесь однако, чтобы одолжить четыреста тысячъ, надо имѣть ихъ... никогда еще я не былъ такъ счастливъ.

деневиль. Можетъ-быть, Водрильянъ; по люди, которые думаютъ, что постоянное золото не растетъ, сущіе ослы... Доказательство то, что вы когда-то дали мнѣ займы тысячу червонцевъ и, спустя годъ, я вынужденъ былъ заплатить вамъ тридцать тысячъ франковъ... надѣюсь, сѣмя дало плоды?

водрильянъ. Охо-хо... за то жатва... была трудна, любезный!

деневиль. Вамъ вмѣсто серпа послужилъ ножикъ Понтуа и вы благополучно ее окончили... но не объ этомъ дѣло... мы собрались сюда не для шутки.

водрильянъ (*Вынимая изъ кармана пистолетъ*). Продолжайте...

маркизь. Да, вы были кредиторомъ Поля Вермона, и такъ-какъ дѣла его разстроились, вотъ что вы придумали... Зная, что онъ былъ единственнымъ наслѣдникомъ г-жи де-Субирапъ...

водрильянъ. Это было извѣстно всѣмъ и каждому.

маркизь. Да, по не всѣ, какъ вы, имѣли виды на это наслѣдство.

водрильянъ. Да, да, понимаю... по причинѣ этихъ четырехъ-сотъ тысячъ... да, да, это славная исторія.

маркизь. И потому вы первый подали мысль Вермону, въ случаѣ, если маркиза вздумаетъ сдѣлать духовное завѣщаніе, уничтожить его.

водрильянъ. Я еще не зналъ за собою столько ума и изобрѣтательности... благодарю, Деневиль, я вамъ обязанъ этимъ открытіемъ.

маркизь. И наконецъ вы обѣщали Вермону отыскать человека, который возьмется исполнить ваше намѣреніе

водрильянъ. Человѣкъ этотъ...

деневиль. Я, котораго ты уговорилъ надѣлать фальшивыхъ векселей, чтобы въ случаѣ надобности...

водрильянъ (*вынимая другой пистолетъ*). Дѣло, какъ я вижу, становится занимательнымъ... продолжайте... продолжайте...

маркизь. Однимъ словомъ, вамъ извѣстно, какимъ образомъ завѣщаніе это было похищено... и какъ попало къ вамъ въ руки чрезъ вашего-же повѣреннаго.

деневиль. То есть, мня.

маркизь. Вы за это заплатили ему...

водрильянъ. Сколько, сколько... право не помню.

маркизь. Пятьдесятъ тысячъ, сумма равная той, какую Поль Вермоль отсчиталъ Понтуа.

водрильянъ. Признаюсь, вы порядкомъ насчитали... это любопытно... къ чему-же меня повело все это?

маркизь. Къ тому, чтобы возвратить г. Вермону состояніе, изъ котораго вы удержали вашъ капиталъ съ большими выгодами, потому что противъ уговора не возвратили ему духовнаго завѣщанія.

деневиль. Точно также, какъ Поль не возвратилъ мнѣ фальшивыхъ векселей, писанныхъ моею рукою.

водрильянъ. Славно, славно... но позвольте узнать окончательный результатъ маленькаго этого анекдота.

маркизь. Я пришолъ вытребовать это духовное завѣщаніе.

водрильянъ. Но если я отвѣчу вамъ, что употребилъ его на пыжъ въ эти пистолеты?

деневиль. Въ такомъ случаѣ потеряешь сто тысячъ франковъ и переселишься на галеры.

водрильянъ. Ты знаешь, я всегда любилъ твое общество, Деневиль; мы поѣдемъ вмѣстѣ, и, падѣюсь, намъ будетъ весело.

маркизь. Я не думалъ что-бы порокъ могъ дойти до такой степени безстыдства... Приказываю вамъ отвѣчать сію-же минуту на мои вопросы.

водрильянъ. Признаюсь я также не предполагалъ, что-бы глупость двухъ людей могла быть до такой степени велика! И въ свою очередь покорнѣйше прошу отвѣчать мнѣ, кто вы такіе?

маркизь. Маркизь де-Шавжиронъ!

водрильянъ. Много чести видѣть васъ у себя, г. Маркизь; мнѣ,

право, жаль, что не могу принять васъ лучше. Я не виноватъ, что вы пожаловали ко мнѣ... и не вините... если я вынужденъ буду не выпускать васъ отсюда... (*Приближается къ нему*).

маркизь. Посмотрите на меня хорошенько.

водрильянъ. Вы очень-красивый мужчина... и сожалею...

маркизь. Похожъ-ли я на человека, котораго легко испугать?

водрильянъ. Вы такъ храбры... и это еще болѣе возбуждаетъ мое сожалѣніе.

маркизь. Не думаете-ли вы также, что я безуменъ, и врешоль въ вашъ притонъ, не принявъ своихъ мѣръ?

водрильянъ. Въ такомъ случаѣ, война... и все кончено.

маркизь. Нѣтъ, м. г., я только уведомляю васъ, что если чрезъ два часа меня не будетъ дома... сюда придетъ полиція... и тогда...

водрильянъ. Найдеть два окровавленные трупа, г. маркизь, больше ничего.

деневиль (*Вынимая свои пистолеты*). Такъ-какъ мы теперь равно вооружены, Водрильянъ, поговоримъ лучше о дѣлѣ... сядемъ, это будетъ несравненно удобнѣе.

водрильянъ. Согласенъ.

деневиль. Не сюда, не сюда; сдѣлай милость, каждый на свое мѣсто... извините, г. маркизь, пріятель мой, Водрильянъ, знаетъ, сколько это необходимо.

водрильянъ. Какъ вамъ будетъ угодно, господа... (*Садятся, маркизь и Деневиль по одной сторонѣ стола, Водрильянъ по другой*)
Не положить-ли намъ оружіе?

маркизь. Покажите примѣръ.

водрильянъ. Пожалуй.

деневиль. Нѣтъ, г. маркизь, Водрильянъ, человекъ такого свойства, что пожалуй держитъ въ запасъ еще пару такихъ-же игрушекъ... оставемся лучше такъ, какъ есть, это будетъ лучше.

водрильянъ. Извольте. Итакъ къ дѣлу, г. маркизь, что вамъ отъ меня угодно.

маркизь. Духовное завѣщаніе г-жи де-Субирапъ.

водрильянъ. Если отвѣчу вамъ, что я не имѣю его, что завѣщаніе это уничтожено.

деневиль. Я знаю, что оно существуетъ...

водрильянъ. Если я спрятавъ его въ такое мѣсто, что самъ дьяволъ не скоро отыщетъ.

маркизь. Увидимъ.

водрильянъ. Хорошо-же: оно у меня, но я отказываюсь возвратить его.

деневиль. Даромъ,—разумѣется, но за деньги.

водрильянъ. Предлагайте условія.

маркизь. Сообщникъ вашъ говорилъ мнѣ, что сто тысячъ франковъ...

водрильянъ. Прощайте, г. Маркизь; я знаю человѣка, который дастъ за него несравненно болѣе.

маркизь. Безъ сомнѣнія, Поль Вермонъ.

водрильянъ. Не знаю.

маркизь. Довольно; я предпочитаю прислать сюда полицію, она раздѣляется съ вами.

водрильянъ. Итакъ, пусть придетъ полиція... до свиданія, Деневиль; не станешь-ли также противъ меня дѣйствовать, сынъ мой... не сознаешься-ли, что помогалъ старому Понтуа украсть заѣщаніе?

деневиль. Чортъ тебя побери!

водрильянъ. Это будетъ забавно... и когда ты докажешь, что украдъ его... скажи что передалъ мнѣ... любопытно посмотрѣть, какъ ты это сдѣлаешь!..

маркизь. Я беру это на себя.

деневиль. Я несогласенъ, г. маркизь: этого не было въ нашемъ условіи...

маркизь (*Водрильиу*). Чего-же вы наконецъ хотите?

водрильянъ. А! это другое дѣло... я хочу... (*Слышенъ крикъ извнутри*).

маркизь. Чтò это?

деневиль. Я не ошибаюсь...

водрильянъ. Самá судьба посылаетъ его.

маркизь. Кто это?

водрильянъ (*Отворяя дверь*). Войдите, хозяинъ, комедія снова начнется!

ЯВЛЕНІЕ III.

Тѣжъ. Поль Вермонъ.

поль (*Входъ*). Я давно хотѣлъ васъ видѣть, и такъ-какъ мы теперь вдвоемъ...

водрильянъ. Вчетверомъ... кланяйтесь, господа!

поль. Шанжиронъ!.. Деневиль!.. Позвольте узнать, маркизь, причину вашего посѣщенія.

маркизь. Одно и тоже привело насъ сюда, съ тою только разницею, что вы пришли совершить преступленіе, а я пришолъ заглядывать его.

поль. Итакъ, Деневиль...

водрильянъ. Все открылъ...

деневиль. Даже и то, что духовное завѣщаніе существуетъ. поль (Водрильяну). Въ-самомъ-дѣль?

водрильянъ. Такъ вѣрно, какъ мы всѣ четверо умремъ.

маркизь. Я пришолъ за этимъ духовнымъ завѣщаніемъ, м. г.

поль. Я также.

водрильянъ. Кому-то оно достанется... посмотримъ.

поль. Чортъ возьми! я и не примѣтилъ... А! въ такомъ случаѣ всякъ за себя, одинъ Богъ за всѣхъ... (Вынимаетъ пистолеты) Вы безъ оружія, маркизь. (Даетъ ему одинъ пистолетъ) Подвлизься.

маркизь (Презрительно). Съ вами... вичѣмъ!

поль. Когда такъ, приступимъ къ дѣлу: къ чему вамъ завѣщаніе?

маркизь. Чтобы возвратить тѣмъ, у кого вы приказали украсть его.

поль. Но въ этомъ заключается моя погибель.

водрильянъ. Онъ правъ.

поль. И вы думаете, я позволю завладѣть имъ?

водрильянъ. Это зависитъ отъ того, сколько предложитъ маркизь.

маркизь (Полю). Несчастный! понимаешь-ли, что ты сдѣлалъ?

поль. Прошу васъ быть нѣсколько осторожнѣе въ своихъ выраженіяхъ, г. маркизь, и въ особенности избавить меня отъ морали.

маркизь. Это уже слишкомъ... и послѣ того, что вы сдѣлали...

поль. Вамъ, какъ я вижу, все извѣстно... хорошо-же, теперь сообщу вамъ мои намѣренія.

маркизь. Говорите...

поль. Вы понимаете, что я не могу просить милостыни, и потому предлагаю вамъ раздѣлить со мною состояніе, которое насильно хотите вырвать у меня.

маркизь. Я уже сказалъ вамъ разъ навсегда, что между мною и вами не можетъ существовать никакого раздѣла!

поль. Въ такомъ случаѣ одинъ изъ насъ не выйдетъ изъ этого дома.

маркизь. Вы можете убить меня.

поль. Перестаньте, это ремесло прилично только Деневилю.

деневиль. Берегись, Вермовъ!

водрильянъ. Насъ двое противъ тебя.

поль (Водрильяну). Что сумасшедшій Деневилю сдѣлалъ глупость, это понятно; но ты, старый негодяй, подумалъ-ли о послѣдствіяхъ? Если онъ (показываетъ на маркиза) завладѣетъ завѣщаніемъ, тогда намъ надо будетъ сознаться, какимъ образомъ украли.

водрильянъ. Это дѣло Деневиля.

поль (Деневилю). Тебя принудятъ сказать, куда ты его дѣлъ.

деневиль. Это дѣло Водрильяна.

поль. Я лишусь состоянія, вы погибли. Онъ объявляетъ вамъ дедъ: вы получите вдвое.

маркизь. Сверхъ того я даю имъ 24 часа, чтобы оставить Францію.

поль. А я предлагаю имъ остаться,— пусть выбираютъ.

маркизь. Вы развѣ не знаете, что завтра-же будете осуждены, какъ виновникъ въ смерти г. де-Субиранъ.

поль. Вы этого не слышите.

маркизь. Все равно, лишь-бы преступленіе не осталось безъ наказанія,

поль. Хорошо; итакъ, Водрильянъ, для общей вашей пользы, завѣщаніе должно быть уничтожено... Эйлалія, пожертвовавшая собою, чтобы спасти отца, не будетъ такъ великодушна послѣ его смерти.

маркизь. Эйлалія!... развѣ вы знаете, что она жива?

поль. А вы?

маркизь. Безъ сомнѣнія, потому-что я сюда пришолъ для того только, чтобы спасти ее:

поль. Спасти Эйлалію!... жизнь моя зависитъ отъ ея гибели.

маркизь. И вы осмѣлитесь...

поль. Завтра-же погибнетъ Эйлалія... завтра, только получу завѣщаніе.

маркизь. Несчастная!—Вермонъ, я согласенъ во все, пусть духовное завѣщаніе будетъ уничтожено.... оставьте за собою все имѣніе.... во ради Бога не губите этой женщины.... я умоляю васъ.

поль. Почему вы принимаете такое участіе въ судьбѣ ея?

маркизь. Что вамъ до этого.... отвѣчайте, согласны-ли вы?

поль. Вы уступаете мнѣ слишкомъ-много выгодъ, и я опасуюсь, чтобы подъ этимъ не скрывалась какая нибудь-тайна.

маркизь. Да. горестная тайна, которую не могу открыть.... Не имѣете-ли вы болѣе, чѣмъ вы требовали?

поль (*Водрильяну*). Скольто ты хочешь за духовное завѣщаніе?

водрильянъ. Круглое число — двѣсти тысячъ.

поль. Согласны-ли, Маркизь?

маркизь. Да?...

поль. Да; и такъ-какъ Водрильянъ, безъ сомнѣнія, предпочтетъ вашу подпись моей, то подтрунитесь написать: «Свидѣтельствую симъ, что остаюсь долженъ г. Водрильяну двѣсти тысячъ франковъ»... Это условленная сумма, мы оба подпишемъ и каждый изъ насъ заплатитъ своею частію—вы спасеніемъ Эйлаліи, я духовнымъ завѣщаніемъ.

маркизь. Согласенъ; но кто поручится, что завтра-же вы не откроете все?

поль. Мое слово.

маркизь (*готовый разорвать бумагу*). Не принимаю.

поль. Въ такомъ случаѣ, снова повторю: одинъ изъ насъ не выйдетъ отсюда.

маркизь. Хорошо.... кончимте скорѣе.... (*Пишетъ*).

поль. Сію минуту (*Приближается къ Маркизу*). Теперь позвольте мнѣ подписать эту бумагу.

водрильянъ. Это по моей части. (*Подходитъ къ столу*).

дезевиль. Вы меня совсѣмъ забыли.

поль. Адресуйся къ маркизу.

маркизь. Я сдержу свое слово.... (*Даетъ ему бумажку*). Возьмите обѣщанное.

поль. Водрильянъ! привеси сюда завѣщаніе.

водрильянъ (*Въ-сторону*). О! какъ я умно сдѣлалъ, что принялъ столько предосторожностей (*Вынимаетъ изъ полу доску, подъ которой находилось завѣщаніе*). Вотъ оно.

поль. Положи его на столъ.

водрильянъ. Ну. (*Кладетъ его на столъ*).

поль. Вотъ довѣренность маркиза и моя, — возьми, Водрильянъ, водрильянъ. Все въ должномъ порядкѣ.

маркизь. Что-же хотите вы дѣлать?

поль. Видите-ли, у меня пистолеты, у васъ также.... встаньте на другой конецъ этой комнаты прямо противъ меня и тотъ изъ насъ, кто живой подойдетъ къ этому столу, будетъ владѣть завѣщаніемъ

маркизь. Стрѣляться съ вами?.. — Никогда!

поль. Вы боитесь, маркизь.

маркизь. Я вамъ сказалъ, что можете убить меня.

поль. Проклятіе! вы вынуждаете меня это сдѣлать!

дезевиль. Нѣтъ, братецъ, ошибаешься.... я привелъ сюда маркиза.... онъ вѣтрился моему слову и ты долженъ имѣть дѣло со мною.

поль. Съ тобою? Но если я убью тебя, какая-же изъ этого будетъ польза? маркизь все-таки останется.

дезевиль. Однако это такъ будетъ.

поль. Водрильянъ, неужели ты допустишь его?

водрильянъ. Это до меня не касается.

поль (*Опустивъ пистолетъ*). Итакъ, стрѣлай Дезевиль. Маркизь, вы сдѣлали подлость!

маркизь. Здѣсь не кому заступитъ мое мѣсто, м. г.; ваше оружіе!

поль. Наконецъ.... Дезевиль, ты три раза ударишь въ ладони и

при третьемъ ударѣ мы спустимъ курки; посмотримъ, кому повезетъ счастье.

деневиль. Готовы?

поль и маркизъ. Да.

деневиль. Введены-ли курки?

поль и маркизъ. Да.

деневиль. Вниманіе! разъ.... два.... три!

(Поднимаютъ pistols, стрѣляютъ и оба теряютъ равновѣсіе).

поль. Вы ловки, маркизъ. *(Бросаетъ на полъ часы).* Славные были часики.

маркизъ. Вы счастливы.... я не ношу панцыря на лѣвой рукѣ.

поль. Поднимите вашъ пистолетъ, маркизъ; Деневиль, помоги ему.

маркизъ. Хорошо.

поль. Считаю Деневиль.

деневиль. Разъ, два, три!

(Подходятъ медленно и становятся другъ противъ друга, отдѣливши столы).

поль. Согласны-ли оставить мнѣ завѣщаніе и довольствоваться моимъ словомъ?

маркизъ. Нѣтъ, сударь, нѣтъ;

поль. Вы блѣднѣете, маркизъ.

маркизъ. Кончимте скорѣе... *(Стрѣляетъ, пистолетъ его осыкается).* Ваша очередь.

поль. А! завѣщаніе мое.

маркизъ. Прежде стрѣлите, послѣ будете владѣть имъ.

поль. Нѣтъ, не хочу. Помните, что я не удостоилъ убить васъ.

маркизъ. Стрѣляйте, говорятъ вамъ.

поль. Нѣтъ.... даю вамъ честное слово молчать и не подвергать опасности ту, которой вы покровительствуете.

маркизъ. Сдержите ваше обѣщаніе и я прощаю вамъ.

поль. Слишкомъ великодушны, маркизъ.... Что же касается до тебя, Деневиль, по постоянному, мнѣ слѣдовало бы размножить тебѣ голову.... по чортъ тебя иобери, мнѣ теперь все равно.... я богатъ! *(Уходитъ).*

маркизъ. О! это ужасно!

водрильянъ. Еще пожалуй умереть!

маркизъ *(Слабымъ голосомъ)*. Скажите.... г-жѣ де-Шажиронъ....

водрильянъ. Какъ быть, если онъ не умереть, хитрость моя не удастся.

деневиль. Если онъ останется живъ, слѣдствіе будетъ все то же.

водрильянъ. Что ты хочешь сказать?

деневиль. Что ты вручил Полю поддѣльное завѣщаніе.

водрильянъ. Врешь!

деневиль. Глупецъ! самъ заставляя меня писать его.

водрильянъ. Праведное небо!.... сюда идуть; это долженъ быть
Поль.

маркпзъ. Все кончено.... я умираю! (Падаеть).

(Въ эту минуту раздаются сильные удары въ дверь; дверь валится, падаетъ и на порогъ явлется судья, со провождаемый солдатами: онъ даетъ знакъ схватить Водрильяна).

водрильянъ *(испуавшись)*. Нѣтъ, это стража!

Деневиль поддерживаетъ маркиза; занавѣсъ падаетъ въ ту минуту, какъ уводятъ Водрильяна).

ДѢЙСТВІЕ ПЯТОЕ.

Мастерская втораго дѣйствія.

ЯВЛЕНІЕ I.

торси *(Одинъ сидитъ подль двери на-лво)*. Лавиньянъ все еще не идетъ... Какъ-бы хотелось узнать, видѣлъ-ли онъ Вермона; я напрасно не подождать его...*(Встаетъ)* Но быть такъ долго безъ нея невозможно. *(Отворяетъ дверь)*. Она теперь спокойна, изнеможение замѣнило бредъ и лихорадку... О! зачѣмъ произносила она такъ часто имена Поля Вермона, Бревизъ, Шанжирона!.. Я рѣшительно теряюсь въ догадкахъ... подвергнуть ее снова испытанію значило-бы умертвить ее... на что рѣшиться?.. Нѣтъ, нѣтъ, я не могу обвинять ее... Если она преступница, Господи! къ чему дано ей тогда столько доброты и прелести... А! Лавиньянъ!

ЯВЛЕНИЕ II.

ТОРСИ, ЛАВИНЯЯНЪ

ТОРСИ. Видѣлъ-ли ты, Вермона?

ЛАВИНЯЯНЪ. Два раза былъ у него съ-тѣхъ-поръ, какъ ты меня оставилъ,—все еще не возвращался.

ТОРСИ. Не догадался-ли онъ, что я навѣщу его?

ЛАВИНЯЯНЪ. Не думаю; мнѣ сказалъ суга, что онъ часто не вочуеть дома.

ТОРСИ. Ты оставилъ визитную карту?

ЛАВИНЯЯНЪ. Да, но только свою.

ТОРСИ. И хорошо сдѣлалъ: я хочу, чтобы онъ не имѣлъ времени приготовить отговорки.

ЛАВИНЯЯНЪ. Это, братецъ, твое дѣло... теперь на минуту зайду къ себѣ.

ТОРСИ. Какъ! развѣ ты не останешься со мною все утро... ты мнѣ нуженъ, Лавиньянъ.

ЛАВИНЯЯНЪ. Понимаю, понимаю; потому-то я и хочу поговорить прежде съ женою; если у тебя есть на душѣ горе, то повѣрь, Торси, мнѣ также не очень—весело.

ТОРСИ. Какъ?

ЛАВИНЯЯНЪ. Проклятая теща, которую ты такъ великодушно навязалъ мнѣ... (*Торси дѣлаетъ движеніе*) О! я не сержусь на тебя, но вчера я иначе не могъ отъ нея отдѣлаться, какъ дать обѣщаніе, что сегодня-же увидится она съ дочерью.

ТОРСИ. И ты ее ждешь?

ЛАВИНЯЯНЪ. То-есть, она должна пріѣхать въ Парижъ... но чтобы избавиться отъ ея вѣжностей... видишь-ли, я готовъ Богъ знаетъ чѣмъ пожертвовать. Скажу Корнели, что долженъ работать, и посоветую ей привѣять въ это время мать. Представь себѣ, вчера у г. де-Шанжирона, когда вы всѣ скрылись и я думалъ объдомъ заглядить свое горе... знаменитая вдова Дюплесси, т. е. моя теща, чтобы не потерять меня изъ виду, стала за мопнъ стуломъ, готовая схватить свою жертву, при малѣйшемъ покушеніи на бѣгство. Персмѣняя тарелки, она бросала мнѣ такіе вѣжные взгляды, что, признаюсь, братецъ, я не зналъ, куда дѣться со стыда и досады... А чортъ возьми, мнѣ все это до такой степени надоѣло, что, право, не знаю, какъ отдѣлаться.

ТОРСИ. Возвратись какъ можно скорѣе; намъ еще необходимо видѣть сего-дня утромъ Поля Вермона

лавиньянъ. Хорошо, только-бы отправить Корнелію на-пестрѣчу матери.

(Уходитъ)

ЯВЛЕНІЕ III.

Торси (Одинъ) потомъ Польш.

торси. Какъ часто смѣются надъ такими людьми, какъ этотъ Лавиньянъ, не подозревая, что подъ смѣшною ихъ оболочкою скрывается болѣе великодушія, чѣмъ въ людяхъ, выказывающихъ свои чувства всѣмъ и каждому... Не зналъ еще причинъ моей горести, онъ готовъ жертвовать собою, чтобы помочь мнѣ. (Стучать) Войдите. (Польш входитъ) Польш Вермонт!

польш. Извините, м. г., я думалъ найти здѣсь Г. Лавиньяпа.

торси. Онъ тотчасъ будетъ сюда, потрудитесь войти.

польш. Мнѣ сказывали, что онъ приходилъ сегодня ко мнѣ два раза, и я поспѣшилъ.

торси. Говорили-ли вамъ также, м. г., что Лавиньянъ былъ у васъ не одинъ?

польш. Какъ, г. Торси, вы были такъ добры?..

торси. Да; но этому есть причина...

польш. Я васъ слушаю (Въ-сторону). Не сказала-ли ему чего-нибудь Эйлалія?

торси. Вы были вчера вечеромъ у меня, м. г.

польш. Да, былъ.

торси. Вамъ сказали, что меня не было дома; вы это знали, и спросили г-жу Торси.

польш. Вы не ошибаетесь.

торси. Вамъ сказали, что она не принимаетъ, и не-смотрѣла на это, вы настояли, были приняты, и долго не оставляли ее?

польш. Я вижу, что отъ васъ ничего не скрываютъ.

торси. Вамъ знакома жена моя?

польш. Обыкновенно, когда являются къ женщинѣ...

торси. Знаете-ли вы жену мою, спрашиваю васъ?

польш. Такъ, какъ вы непременно этого требуете...

торси. Вы мнѣ скажете...

польш. Ни полслова, м. г.

торси. Какъ!

польш. Рѣшительно ничего не скажу.

торси. Я васъ понимаю.

польш. Не думаю. Если г-жа Торси вамъ все открыла, мнѣ ничего

болѣе не остается говорить. Если-же, напротивъ, она рѣшилась молчать, это доказываетъ, что у нея есть на то свои причины, и я не позволю себѣ открыть тайну, которую отъ васъ скрываютъ.

торси. Вы будете говорить.

поль. За кого вы меня считаете?

торси. За негодяя!

поль. Хорошо! я съ вами рассчитаюсь, а все-таки не скажу ни одного слова.

торси. Довольно, м. г... мѣсто свиданія?

поль. Что такое?

торси. Мнѣ кажется, послѣ подобнаго признанія...

поль. Признанія!

торси. Развѣ ваше молчаніе не тоже самое?

поль. Какъ вамъ угодно... но если-бы мнѣ позволено было защитить г-жу Торси...

торси. Защита ваша—новая обида... Мѣсто свиданія, говорю вамъ.

поль. Мнѣ все равно; назначайте сами время, мѣсто и оружіе.

торси. Предоставляю это Лавиньяну... чрезъ минуту я буду у него.

поль. Къ вашимъ услугамъ... до-свиданія!

(Уходитъ)

ЯВЛЕНІЕ IV.

торси *(Однѣ)*. Чѣмъ болѣе стараюсь провикнуть эту тайну, тѣмъ она становится темнѣе... даже Вернопъ, и тотъ храпитъ предо мною молчаніе... не-смотря на то... я все-таки не могу повѣрить, чтобы Автовія могла любить этого челоуька... *(Идетъ къ двери на-лѣво, въ эту минуту входитъ г-нъ Гажеро, графиня и Камила)*.

ЯВЛЕНІЕ V.

Торси, Гажеро, Графиня, Камила.

гажеро *(Входл)*. Онъ одинъ въ своей мастерской.

торси. Г. Гажеро!

гажеро. Войдите, сударыня.

торси *(удивленный)*. Графиня!.. Маркиза!.. *(Подходитъ къ нимъ)*.

гажеро. Г. Торси, маркиза де-Шавжиронъ, желая говорить съ вами, просила меня проводить ея... и я...

ТОРСИ. Помилуйте, м. г... очень-радъ... Позвольте узнать, что доставляетъ мнѣ честь видѣть васъ у себя?

КАМИЛА. Вы тотчасъ это узнаете.

ТОРСИ. Я васъ слушаю, сударыня (*Идетъ за креслами*).

КАМИЛА. Это лишнее.

ГРАФИНЯ. Вчера г. де-Шавжиронъ увхалъ вскорѣ послѣ васъ...

ТОРСИ. Знаю, сударыня.

ГРАФИНЯ. Вамъ должно быть извѣстно, куда онъ скрылся.

ТОРСИ. Нѣтъ, сударыня.

КАМИЛА (*Показывалъ ему письмо*). Какъ, нѣтъ? стало-быть, вамъ неизвѣстно содержаніе этого письма?

ТОРСИ (*Взлвъ письмо*). Этого письма!

КАМИЛА. Читайте.

ТОРСИ (*Читаетъ*). «Наконецъ открыли, кто такая жеящина, живущая у г. Торси...» (*Смотритъ на подпись*).

КАМИЛА. Оно безъ подписи.

ТОРСИ (*Продолжая читать*). «И желаютъ сообщить это г. Гаже-ро...» Г. Гаже-ро!

ГАЖЕРО. Продолжайте.

ТОРСИ. «Только въ качествѣ друга г-жи де-Шавжиронъ, вы имѣете право на эту новость, она до нея касается»... (*Камилу*) До васъ, сударыня?

ГАЖЕРО. Да, вотъ причина, почему я тотчасъ-же показалъ это письмо г. де-Шавжирону.

КАМИЛА. Который съ-тѣхъ-поръ и не являлся.

ТОРСИ. Что вы говорите?

КАМИЛА. Судя по содержанію этой записки, между мопмъ мужемъ и женщиною, живущею у васъ...

ТОРСИ. Сударыня...

КАМИЛА. Я пришла сюда за тѣмъ, чтобы узнать, гдѣ маркизь.

ТОРСИ. Отъ мевл?

КАМИЛА. Да, или отъ особы, названной въ этой запискѣ.

ТОРСИ. Отъ вся!

КАМИЛА. Вы имѣете право допросить ее.

ТОРСИ. Нѣтъ, сударыня. И притомъ не вижу причинъ, почему должень такъ дѣйствовать.

КАМИЛА. Въ такомъ случаѣ, маменька, намъ остается одно только средство.

ГРАФИНЯ. Да, мы прибѣгнемъ къ правосудію.

ТОРСИ. Но, сударыня...

ГРАФИНЯ. Да, м. г. къ правосудію, и по моей просьбѣ, г. Гаже ро уже начады свои дѣйствія.

камила. Посудите сами, что же мы делать?.. можетъ-быть преступленіе...

торси. Преступленіе!.. *(Въ-сторону)* О! Боже! если это правда! графиня. Что онъ говоритъ?

торси *(Въ-сторону)*. Еще вчера она смутилась при имени г. Гажеро... *(Громя)* Письмо это было адресовано къ намъ, м. г.?

гажеро. Ко мы?

торси. И вы должны были находиться на мѣстѣ г. де-Шавжирона.

гажеро. Да, м. г.?

торси *(Съ отчаяніемъ)*. О! если въ-самомъ-дѣлѣ преступленіе...

камила. Вы думаете?..

торси. Но вы, м. г. вы должны знать?..

гажеро. И?

торси. Откройте мы наконецъ, кто она, скажите, долженъ-ли спасти ее, или отдать ее въ руки правосудія? *(Отворяетъ дверь направо и зоветъ)* Антоніа!

гажеро. Великій Боже!

торси. Что такое?

гажеро *(Съ ужасомъ отступая)*. Эйлалія!

камила и графиня. Эйлалія!

торси *(Не понимая)*. Эйлалія...

гажеро. Да, это она, это Эйлалія Понтуа!

камила и графиня. Эйлалія Понтуа!

ЯВЛЕНІЕ VI.

ТѢЖЕ и ЭЙЛАЛІЯ.

эйлалія *(За кулисою)*. Эйлалія!

торси. Творецъ небесный!

эйлалія *(Близже)*. Эйлалія!

торси. Я весь дрожу!

эйлалія *(На порогу)*. Кто зоветъ меня? *(Медленно подходит и авансцену, не примыкая дѣйствующихъ лицъ)*. Эйлалія! Эйлалія! Это послѣднія ея слова, такъ называла она меня при жизни... *(Увидѣвъ Гажеро)*. Ахъ! *(Увидѣвъ графиню и Камиллу)*. Ахъ!.. *(Бросается къ Торси)*. А! Мануель! *(Молчаніе)*.

торси! Эйлалія!.. Кто ты, и что это за имя?

эйлалія. Какъ! и ты также?.. нѣтъ, нѣтъ, мы одни.. скажи мнѣ, что я безумна и насть только двос.

торси. Во-первыхъ, здѣсь...

эйлалія *(Озирается)*. Г. Гажеро!

торси. Во-вторыхъ...

эйлалія. Г-жа де-Бревизъ!.. Это правда... часъ мой насталь... да будетъ воля Божія! (*Медленно опускается въ кресла*)

торси. Эйлалія! (*Подходя къ ней*) Скажите мнѣ наконецъ, съ какимъ преступленіемъ связано это имя?

графиня. Мнѣ жаль васъ, г. Торси, но преступленіе слишкомъ велико, и не можетъ остаться безъ наказанія.

торси (*Эйлаліи*). Вы молчите?

графиня. Чтѣже можетъ сказать въ свое оправданіе еообщница Поля Вермона.

торси. Поль Вермонъ, Поль Вермонъ, котораго приняла она вчера во-время моего отсутствія...

камилла. И мужъ мой, быть-можетъ, былъ ихъ жертвой!.. Ступайте, ступайте, г. Гажеро.

торси (*Въ изступленіи*). Проклятіе на тебя, несчастная!

эйлалія. (*Приподнималась*) Мануель!.. Мануель!..

торси (*Отталкивал ее*). Оставь меня, я тебя проклинаю!

эйлалія (*Снова падал въ кресла*). Ахъ!..

камилла. Идите, г. Гажеро!

торси. Стойте! Стойте!.. (*Дверь отворилась, входитъ маркизъ*).

ЯВЛЕНІЕ VII.

ТѢЖЕ, МАРКИЗЪ.

(*При появленіи маркиза, общій крикъ*)

торси и гажеро. Маркизъ!

графиня. Артуръ!

камилла (*Подбигая къ нему*). Чтѣ я вижу, ты равенъ (*Глядя прерзительно на Эйлалію*)! И такъ, я не ошибалась!

торси. Эта рава?..

маркизъ. Получена на поединкѣ.

камилла и графиня. Боже!

гажеро. На поединкѣ!

торси. По крайней-мѣрѣ, не обвиняйте ее въ этомъ.

камилла (*Маркизу*). Но скажи мнѣ...

маркизъ. Ты все узнаешь, другъ мой.

камилла. Пусть теперь она удалится, бѣжить... Какъ ни велико первое ея преступленіе, но люди не должны думать, что деньги заставили насъ возвести ее на эшафотъ!

торси. Я не переживу своего позора!

эйлалія. Онъ все еще меня осуждаетъ!

маркизь. Огдано повелѣніе задержать васъ, Эйлалія!
торси. Великій Боже! она погибла!

гажеро. Я долго не могъ считать се виновною... Но теперь все кончено.

графиня (Камилля). Да, дочь моя, и снисхожденіе твое не утѣство.

маркизь. Почему вы такъ думаете?

всть. Какъ?

эйлалія (Подходитъ къ маркизу). Но вы, заступникъ мой, знаете-ли вы, кто я такая?

маркизь. Также хорошо знаю, какъ в преступленіе, въ которомъ васъ обвиняютъ.

эйлалія. Я сознаюсь виновною.

графиня. Это признаіе...

маркизь. Дѣлаетъ ей величайшую честь! (Всѣ изумлены). Въ эту минуту вся правда открывается прель глазами судей; вадьюсь, что испытаніе, которому подвергну Эйлалію, оправдаетъ се предъ вами.

торси. Боже всемогущій! Чтѣ съ нею будетъ?

гажеро (Тихо). Я рѣшительно не понимаю намѣреній маркиза.

маркизь. Огвѣчайте, Эйлалія: васъ обвиняютъ въ кражѣ духовнаго завѣщанія г-жи де-Субиравъ.

эйлалія. Да.

маркизь. Къ чему вы это сдѣлали?

эйлалія. Но...

маркизь. Отвѣчайте.

эйлалія. Оно лишало законнаго наследника...и...и...

маркизь. Дѣйствительно, Поль Вермонъ былъ лишонъ васлѣдства...

Но вы развѣ знали содержаніе завѣщанія?

эйлалія. Я?..

маркизь. Отвѣчайте-же...

эйлалія. Да, я знала...

маркизь. Какъ! вы знали его содержаніе и изъ участія къ Полю Вермову, котораго никогда не видали, отказались отъ половины всего имѣнія г-жи де-Субиравъ.

эйлалія. Какъ!.. Чтѣ вы говорите?.. Она!.. Она!.. О! благодарю тебя!..(Рыдаетъ)

маркизь (Тихо). Вы слышите? (Громко) И вы сдѣлались ея убійцею?

торси. Убійцею!..

эйлалія. Убійцею!.. Кто говоритъ это?

всѣ. Вы самп.

эйлалія. Это правда, я сознаюсь... Я убійца!.. (*Въ-сторону*)
Отецъ!.. Отецъ!..

маркизь. Что сдѣлали вы съ духовнымъ завѣщаніемъ?

эйлалія. Я его уничтожила.

маркизь. Не правда! вотъ оно!.. Сообщники ваши пойманы; одинъ изъ нихъ обвиняетъ васъ.

эйлалія. Кто смѣетъ обвинять меня?.. О! говорите!

маркизь. Тотъ, кому вы передали это завѣщаніе—Дневиль.

эйлалія. Дневиль! Злодѣй, онъ погубилъ моего отца!

всѣ. Ея отца!

маркизь (*Тихо*). Вы слышали?

эйлалія. О! ради Бога, скажитесь падо мною..оставьте меня...
Я безумная... Отецъ мой невиненъ, я, я одна всему причиною.

маркизь (*Живо*). Что, если этотъ извергъ не отецъ вашъ?

эйлалія. Что вы говорите?

маркизь. Да, Эйлалія, это правда.

эйлалія. Боже!

маркизь (*Продолжая*). Возьмите это письмо, оно находилось при
духовномъ завѣщаніи...и писано къ вамъ.

эйлалія. Отъ пса!..

маркизь. Вы найдете тутъ доказательство того, что я сказалъ.

эйлалія (*Читалъ письмо*). «Прощай, дочь моя... (*Падаетъ на колѣ-
ни, тихо*). Храни мою тайну...и... прости меня...» (*Рыдая*). Про-
стить! ея!

маркизь (*Тихо Эйлаію*). Эго прощаніе твоей матери, Эйлаію!

эйлалія. Моей матери!.. О, мой благодѣтель!

торси (*Бросалъ къ ней*). Ангелъ небесный!..

эйлалія. Мануель!..

(*Группа, въ это время входитъ Поль*)

поль. Что это значитъ?

всѣ. Поль Вермонъ!

торси (*Мрачно*). Вермонъ!

поль. Я васъ ожидаю, м. г.

торси (*Тихонько удаляя Эйлаію*). Я готовъ.

эйлалія (*Осташивливалъ его*). Мануель, чего онъ отъ тебя тре-
буетъ?

маркизь. Что все это значитъ?

поль. Идете-ли вы наконецъ, г. м.

торси. Пойдемте.

маркизь. Какъ, этотъ извергъ?..

(Поль вынулъ пистолеты; женщины вскрикиваютъ, Гажеро и Маркизъ бросаются къ Торси.—Лавиньяль вбѣгаетъ)

лавиньяль (Вырывая у Поля пистолеты). Погоди, любезный, если хочешь драться... Дневиль съ петерпѣемъ ожидаетъ тебя съ такими-же игрушками.

маркизъ. Эйлалиа оправдана.

поль. Какъ!

маркизъ. Бѣгите, Поль Вермонъ...вы были со мною великодушны,—теперь моя очередь.

поль. Мнѣ ничего не надо... Вы торжествуете...я погибъ... все сказано... Но ты правъ, Лавиньяль, человекъ такой, какъ я, не умираетъ безъ мщенія...и Дневиль поплатится за все! (Ублгаетъ).

торси. Забудемъ ихъ...но вы...вы, возвратившіе мнѣ ее. (Показывая на Эйлалию). Чѣмъ могу благодарить васъ?

маркизъ. Составьте счастье дочери маркиза де-Шанжиронъ.

всь. Де-Шанжиронъ!

эйлалиа. Братецъ!

торси. Ваша сестра?

маркизъ. Да, вотъ тайна, которую я скрывалъ такъ долго.

торси (Падая предъ нею на колѣни). Моя Эйлалиа!.. (Группа)

лавиньяль (Показывая на Торси). Какое счастье! имѣть такую жену, столько таланта, денегъ...и при всемъ этомъ быть безъ тещи!!!

ПЕРЕВ. Д. ГРИГОРОВИЧЪ.

